



GALERIJA SAMORASTNIHOV TREBNJE SLOVENIJA
GALLERY OF NAIVE ARTISTS TREBNJE SLOVENIA

30. jubilejni tabor likovnih samorastnikov



GALERIJA SAMORASTNIHOV TREBNJE SLOVENIJA
GALLERY OF NAIVE ARTISTS TREBNJE SLOVENIA

katalog Galerije likovnih umoraznatnikov Trebnje

Na ovitku:

Viktor Magyar, Plavi razgovor, 1978, olje na lesu, 230 x 400 mm

OB JUBILEJNEM 30. TABORU LIKOVNIH SAMORASTNIKOV TREBNJE

V za 20. stoletje značilno stopnjujočem se razmahu likovnega življenja Slovenije, ob nenehno prisotni zavesti o samobitnosti naroda, z zdajšnjim končnim priznanjem njene državne samostojnosti imajo mednarodna slikarska srečanja - tabori naivne umetnosti v Trebnjem - vse bolj viden delež. Nedvomno so z velikim ljubiteljsko-umetniškim entuziazmom prvi tabor v poletju leta 1968 kot vsi nadaljnji tabori s svojo odločno programsko usmerjenostjo v mejah likovnega samorastništva pomembno sooblikovali za splošen razvoj Slovenije vsekakor usodno, zdaj široko podprto obliko policentrizma v kulturi. V Trebnjem so izpostavili zametke novega, specializiranega, z naivo utemeljenega slovenskega likovnega centra, ki temelji tako na taborih in z njimi povezani stalni galerijski zbirki kot tudi na razstavnih dejavnosti in promoviranju slovenske naive navzven.

Ob jubilejnem tridesetem taboru lahko ugotovimo, da se je najmlajše slovensko mesto Trebnje, s pred kratkim pridobljenimi mestnimi pravicami kljub odmaknjenosti v osrčje Dolenjske v svojem hitrem razmahu uspelo učinkovito vključiti v sodoben utrip umetnosti, med drugim tudi zaradi celotne osveščenosti. Vrednote splošnega, prvinskega občutenja likovnega sporočanja, ki sta ga na začetku tega, zdaj že poslavljalajočega se stoletja, med drugim tako izvirno uspela uveljaviti na Zahodu v Franciji znameniti carinik, slikar Henri Rousseau, pod Kavkazom v daljni Gruziji pa slikar reklamnih napisnih tabel in izveskov Niko Pirosmanshavi, so postale "na sončni strani Alp" ob organizirani pozornosti do peščice osamljenih slovenskih slikarjev naive novo, plodno izhodišče za še vedno aktualno umetniško gibanje.

Strokovno povezovanje in podpora bližnje, zaradi Hlebin že slavne in na področju naive bolj izkušene Hrvaške in organizacijsko vzorne umetniške dejavnosti Kostanjevice na Krki je že v začetku Trebnje angažiralo dokaj širok krog sodelujočih (lokalni organizatorji in podporniki: Janez Gartnar, Adolf Grum, Damjan Mlakar, Roman Ogrin, Ciril Pevec, Ciril Pungartnik, Darinka Tomplak in številni drugi zunanji strokovni sodelavci: Aleksander Bassin, dr. Mirko Juteršek, dr. Zoran Kržišnik, Gerhard Ledič, Vladimir Maleković, Andrej Pavlovec, Nebojša Tomašević in dr.). Zgolj programsko povezovanje in zagotavljanje čim ustrežnejšega strokovnega spremljanja ter vodenje taborske dejavnosti brez kakršnegakoli vmešavanja ponujajočih se menedžerskih vidikov je Trebnjemu, kot središču slovenske naive, kmalu prineslo spoštljiv ugled ter privlačnost širšega mednarodnega zbirališča ustvarjalcev naive. Ob trdnem, specifično pogojenem jedru umetnikov slovenske naive, ki se le postopoma širi in s tem nakazuje, da izjemni razmah likovnega amaterizma na Slovenskem zaradi omenjene določene specifičnosti ni vidneje, tako kot npr. na Hrvaškem, pomnožil vrste sodelujočih v naivi, je zdaj v stalni zbirki v Trebnjem (ob 800 likovnih delih 206 umetnikov iz 30 držav Evrope, Afrike, Azije, obeh Amerik in Avstralije) ob uglednih umetnikih drugih južnoslovan-

skih narodov pridružena že tudi vrsta ustvarjalcev naive iz bližnjih in daljnih držav sveta. Specifičnost, se pravi drugačnost slovenskih naivev, pogojujejo okolje in preteklost, predvsem pa prehodnost ozemlja dežele, stik s sosedi ter poznavanje umetnostnih teženj velikih kultur romanskega jugozahoda, germanskega severa in bizantinskega vzhoda. Poleg politične razdeljenosti dežele je prav geografska lega že prej vtiskovala določen pečat ne samo tako imenovani visoki, temveč tudi ljudski umetnosti, določa pa ga seveda tudi vsemu zdajšnjemu likovnemu samorastništvu.

Že prva taborska srečanja v Trebnjem so razkrila in celo utrdila svojsko raznolikost sodelujočih tvorcev slovenske naive. Tako so bili po svojem delu udeleženci že takoj med seboj zelo različni. Med prvimi šestimi slovenskimi udeleženci prvega tabora se je še posebej odlikoval in izstopal po svoji stilizacijski čistosti žanrskih motivov dolenskega podeželja zdaj že pokojni slikar Viktor Magyar, ki je zaradi svojega službovanja na šoli na Čatežu kot bližnji sosed in že uveljavljen slikar naive, vsekakor vidno vplival na nastanek zamisli o združevanju umetnikov v Trebnjem.

Samosvoji glede na doživljanje podeželja in zaradi izhajanja iz domačega ljudskega slikarstva, obogatene s spoznanji sodobnega realizma, drugačni od hlebinske naive tipizacije, so bili tudi slikarji Polde Mihelič iz Kamnika, Polde Žirovec in Jože Peternelj - Slovenec. Polde Mihelič je bil tedaj že povsem izoblikovan slikar, saj je sodil glede na svoje zgodnje začetke vsekakor med pionirje slovenske naive, od katere ga celo akademski študij ni mogel odvrniti. Prav tako je tudi Jože Peternelj že od samega začetka duhovit kronist življenja polpretekelega domačega hribovitega okolja šele z vključitvijo v trebanjska umetniška srečanja dobil potrebno potrditev svoje slikarske usmeritve. Oprt na odlično risbo z barvami, ki so stopnjevale čustven naboj romantičnega likovnega sporočila s podeželja, je takoj z vključitvijo v organizirano družino postal vse bolj prepričljivo samosvoj tudi slikar Konrad Peternelj. Svojo zopet drugačno, izvorno pojmovano, a nič kaj romantično, temveč vsebinsko in oblikovno bodičasto ekspresivno obliko slikarstva je prav tedaj z vrnitvijo v Slovenijo v posebnih tihožitjih prinesel zgodaj upokojeni častnik Blejec Anton Plemelj. Kljub kasnejšim priložnostnim poskusom omilitve te oblike je slikar ostal še naprej zvest svojim fantazijsko odmaknjenim podobam. Slikarsko izoblikovan je bil tudi že zgneteni krogotok življenja od svojih rok in dela odvisnega podeželana, kruta vizija Antona Repnika, mojstra risbe z Mute na Koroškem, le da je njegovo trpljenje ali veselje prešlo v vse bolj kontrastno in zelo dosledno barvno ploskovitost.

Nasploh so spremembe od prvih srečanj v Trebnjem pa do sedaj bolj posledica izkušenj kot pa hotenega menjavanja osebne stila. Omenjena stalnost premočrtnega osebnega razvoja jim je bila po svoje sugerirana tudi z zanje pomembnim taborskim druženjem in gosti od drugod, med katerimi je glede na bližnje sosedstvo potrebno omeniti sodelovanje Ivana Lackovića - Croata in pa Ivana Rabuzina. Seveda pa so zanimivost Trebnjega popestrili in obogatili, kot je razvidno iz seznama taborov, še številni drugi gostujoči umetniki.

Odprtost taborskega zблиževanja in motiviranje sodelujočih umetnikov pa sta postala odločujoča predvsem za nadaljnje utrjevanje in širitev ugleda slovenske naive. Najprej se je srečanjem pridružila vrsta že doslej kolikor toliko uveljavljenih ustvarjalcev naive, med katerimi je potrebno izpostaviti kiparje. Nekoliko starejši, že kot upokojenec je k taboru pristopil Janko Dolenc iz Vuzenice, ki se je s svojo poduhovljeno skulpturo v lesu opiral predvsem na ekspresivne gotske oblike. Pomembna je bila tudi vključitev že zelo znanega kiparja samorastnika Petra Jovanoviča z Žetine nad Poljansko dolino, katerega prvinško občutena, okrogla plastična skulptura v obliki drevesnih debel je bila že tedaj sestavni del javnih spomenikov. Medtem ko je bil s svojo likovno občutljivostjo pozornost zbujujoči Alojz Jerčič tedaj še bolj na začetku svoje uspešne kiparske poti, je imel kipar - rezbar Drago Košir iz Jalovca nad Sodražico že obsežen opus ljudske plastike. Rudi Stopar iz bližnje Sevnice pa je kot sodobno posebnost uspešno uveljavljal kiparjenje z varjenjem v železu. Tradicionalnejša in blizu slovenskemu ekspresionističnemu kiparstvu v lesu sta bila tudi k sodelovanju pritegnjena Franc Tavčar s Čabrač v Selški dolini ter Edvin Puntar z Unca pri Rakeku. Tabor je izredno poživil domačin z Mirne, ustvarjalno inventiven, pred kratkim umrlí rezbar Sandi Leskovec. Taboru, ki je tudi nanj pomembno in vidno usmerjevalno vplival, je s svojim vsebinsko liričnim reliefnim kiparstvom dal dragocen umetniški doprinos. Novost zaradi ohranjanja navezanosti na folklorno slovensko lončarsko in kiparsko izročilo pa predstavlja za tabor tudi zadnja vključitev ljudske keramičarke in kiparke Nataše Prestor, katere glineni plastični svet temelji med drugim tudi na domiselnem humorju.

Ustrezno sodobnemu likovnemu življenju pa se je glede sodelujočih številčno najbolj razširil slikarski delež taborov. Enkratna groteskna videnja življenja je v svojih fantazijskih kompozicijah beležila Greta Pečnik iz Pirana, medtem ko ohranjajo sanjske podobe Borisa Lavriča bolj malo stikov z resničnostjo bivanja na zemeljskem planetu. Pomemben prispevek k podobi tabora so s svojo različnostjo še posebej prispevali umetniki kot slikarji: Jože Horvat-Jaki s svojo eruptivnostjo, Irena Polanec z žensko čutnostjo, zavito v bliščavost, Boris Žohar s poglobitvijo v življenju še vedno prisotne starožitnosti Prekmurja ali Franci Lesjak z igračkastimi železnicami sredi cvetličnih poljan. Še z mnogimi drugimi imeni (Jože Svetina, Liza Lik - Podpečan Kuhar, Tone Svetina, Vinko Pevcin...) se na Slovenskem ob prestopu v 21. stoletje zaokrožuje jubilejna podoba tridesetih taborskih srečanj, ki so postala izhodišče za širitev vesti o tem svojskem likovnem dogajanju, tako z razstavami ob 25 letnici v Cankarjevem domu v Ljubljani leta 1992, z dobljenim priznanjem na svetovni razstavi naive umetnosti v Bratislavi leta 1994 ali ob spektakularni, še potekajoči predstavitvi likovnih del iz trebanjske galerije v muzejskem centru naive v Viqu pri Parizu. Na t.i. naivi zasnovani likovni razmah z upravičenostjo opozarja in vabi zdajšnji trideseti tabor.

Morda je prav, da se zaradi tega ustavimo v Trebnjem.

For the 30th meeting of self-taught artists of the visual arts in Trebnje

In 20th-century Slovenia, the cultural activities of its visual artists have grown with the spirit of their own people, who have finally achieved their independence, and come, as it were, into full bloom. On its 30th annual meeting, the international gathering of naive artists in Trebnje assumes increasing importance. Certainly, the first meeting in the summer of 1968 - prepared with much enthusiasm and clearly designed for the naives, like all subsequent meetings - has played an important role in developing today's widely supported polycentric cultural structure. In Trebnje, the foundation stone for a new centre specialising in naive arts has been laid; it encompasses a permanent gallery, exhibitions and the promotion of Slovene naive arts abroad.

It must be said that Trebnje is Slovenia's youngest town, not having received its town charter until recently, and despite its remote location in the heart of Dolenjska region, it participates successfully in the pulse of artistic life, not least thanks to its openness. The values of understanding a piece of art's message in a primary mode have been attributed much significance at the beginning of this century - in France by the famous painter Henri Rousseau, and in far-off Georgian Caucasia by the advertisement designer Niko Pirosmanachvili. They are now also a fertile starting point of a modern naive arts movement "on the sunny side of the Alps" (that is, in Slovenia) owing to the attention paid to a handful of Slovene artists.

Nearby Croatia, with a good reputation and some experience in naive arts, enabled Trebnje to establish professional links and draw support, as did Kostanjevica na Krki with its exemplary artistic creativity; Kostanjevica had engaged a wide circle of artists as early as the first meeting (besides the local organisers and patrons Janez Gartnar, Adolf Grum, Damjan Mlakar, Roman Ogrin, Ciril Pevec, Ciril Pungartnik, Darinka Tomplak and many others, participants included Aleksander Bassin, Dr. Mirko Juteršek, Dr. Zoran Kržišnik, Gerhard Ledič, Vladimir Maleković, Andrej Pavlovec, Nebojša Tomašević and more). Relations were kept at a purely professional and programmatic level, avoiding the pitfalls of economic aspects, so that Trebnje established its reputation as the truly appealing centre of naive Slovene creators. The specific core of Slovene naives is only gradually expanding, which shows that, due to the Slovene characteristics mentioned, the development of naive art is less visible than, for example, in neighbouring Croatia. However, Trebnje's permanent gallery, already housing the creations of renowned artists of other South-Slavic nations and 800 works by 206 artists from 30 countries of all five continents, has been enriched by works of art from all over the world.

The Slovene naives' specific characteristics can be attributed to both history and environment. Here, in particular, mention must be made of Slovenia's geo-

graphic position as a country of transit, close contacts with its neighbours, and the knowledge of the aspirations held by the great cultures in the Roman South East, the Germanic North and the Byzantine East. But popular art was always widespread alongside the fine arts, and given much character by the country's geographic and political division. This also holds true for today's self-taught visual artists' works.

As soon as the first meeting of artists in Trebnje, the specific variety of the works created by the participating Slovene naives became apparent: their works showed much contrasting expressionism from the very beginning. Among the six Slovene participants of the first meeting, the late painter Viktor Magyar stood out for the purity of his genre painting of landscapes in the Dolenjska region. Owing to his activity as a teacher in Čatež, Magyar visibly contributed to the idea of a meeting of naive artists in Trebnje.

A special style of expression of rural life was also adopted by painters such as Polde Mihelič from Kamnik, Polde Žirovec, and Jože Peternelj-Slovenec. They started out from local popular painting, enhanced their skills through knowledge about modern realism, and can therefore not be typified as can the naives from Hlebine. Polde Mihelič was a fully-fledged painter at the time; with respect to his early beginnings, he must be classified among the pioneers of the Slovene naives - not even academic training could dissuade him from popular painting. Similarly, Jože Peternelj, who had always been a witty chronicler of the local hilly countryside, received the necessary confirmation of his artistic orientation by joining the meeting of naive artists in Trebnje. Konrad Peternelj, in turn, could clearly illustrate his different and original understanding of naive painting, with vivid colours intensifying the emotional content of the romantic countryside, as he participated at the organised meeting in Trebnje. One more artist demonstrated his different and original approach to painting after retiring as an officer and returning to Slovenia: Blejec Anton Plemelj, whose still-life painting style and content shows not so much romance, but rather "prickly" expressionism. Despite some attempts in his later period to tone this down, the painter remained faithful to his fantastically alienated pictures. And Anton Repnik from Muta na Koroškem brought his work to completion in his cruel vision of the bucolic life cycle of peasants, depending on their physical strength; here, feelings of joy and suffering were expressed via a very contrasting surface design with a consequent application of colour.

As a general rule, the changes which occurred from after the first meeting in Trebnje up to this point can be attributed to personal experience rather than to the artists consciously changing their style. The mentioned constancy of a straight development was suggested to them at the meeting, which proved to be of much importance to them, in particular by painters invited from abroad, e.g., Ivan Lacković-Croato and Ivan Rabuzin from neighbouring Croatia. Of course, Trebnje's attraction is strengthened by numerous other artists - as proven by the list of participants.

The openness of the meeting in Trebnje and the motivation of the participating artists has been crucial for invigorating and widening the reputation of the Slovene naive movement. First, a number of fairly well-known naive artists joined the meeting; of these, sculptors must be given special importance. Janko Dolenc from Vuzenica, for example, participated at the meeting as a retired man; his spiritualized wooden sculptures are mainly based on gothic shapes. The meeting was also enriched by the famous self-taught sculptor Peter Jovanovič from Žetina nad Poljansko dolino: his naturally shaped, vivid and well-rounded sculptures in the shape of tree-trunks have already become an integral constituent part of public monuments. While, at the beginning of the meetings, Alojz Jerčič had not as much as drawn attention to his work and was at the starting point of a successful career as a sculptor, the carver and sculptor Drago Košir from Jalovec nad Sodražico had created a comprehensive opus of popular sculptures. Rudi Stopar, from the nearby village of Sevnica, has brought much acknowledgement to the modern speciality of sculpting by welding in iron. The two more traditionally oriented artists, Franc Tavčar from Čabrače in the Selška valley and Edvin Puntar from Unec near Rakek, both of whom were linked to the Slovene expressionist wood-sculpting movement, were also invited to contribute to the meeting. The gathering was also much enlivened by Sandi Leskovec from Mirna, a creative and innovative artist who died recently. He made a precious artistic contribution to the meeting, which he had influenced in a decisive way, with his lyric relief sculptures. As a novelty, the earthenware creator and sculptor Nataša Prestor was invited to the meeting by way of helping to preserve the popular Slovene pottery tradition. Prestor's world of clay sculptures is based, among other things, on imaginative humour.

The modern development of the fine arts has led to an corresponding increase in participants; here, in particular, the share of painters has grown. In her creations of freed imagination, the painter Greta Pečnik from Piran communicates grotesque impressions of life, while the dreamlike figures of Boris Lavrič have rather little reference to the reality of our planet. With their variety, an important contribution is made by artists such as the painter Jože Horvat-Jaki, famous for his "eruptivity", Irena Polanec with her shining female sensitivity, Boris Žohar with his concentration on the still present old life-style in Prekmurje region, or Franci Lesjak with his toy like trains between blossoming fields. Many other names (Jože Svetina, Liza Lik-Podpečan Kuhar, Tone Svetina, Vinko Pevcin and others) complete this 30th anniversary jubilee near the turn of the millennium. The meeting has become a true mouthpiece of artistic creations of a different nature; e.g., with the exhibition at Cankarjev dom cultural centre in Ljubljana in 1995 for its 25th anniversary; with the acknowledgements at the world exhibition of naive arts in Bratislava in 1994; or with the spectacular, still on going presentation of artworks from the gallery in Trebnje at the Museum of Naive Arts in Viqu near Paris. We have good reason to invite you to contemplate the blooming naive creativity at this 30th meeting.

In every sense, Trebnje is certainly worth a visit.

Zum 30. Treffen autodidaktischer bildender Künstler in Trebnje

Im Slowenien des 20. Jahrhunderts ist das Kulturschaffen der bildenden Künstler im Bewußtsein um die Identität des eigenen Volkes, das schließlich die Anerkennung der Unabhängigkeit Sloweniens erreichte, zur vollen Entfaltung gelangt. In diesem Aufblühen spielt das internationale Künstlertreffen für naive Malerei in Trebnje eine stets größere Rolle. Bestimmt wirkte das erste und mit dem Enthusiasmus von Liebhabern in den Grenzen autodidaktischer Künstler klar umrissene Treffen im Sommer 1968, wie auch alle folgenden Treffen, mit seinem entschlossenen Programm mitgestaltend in der für die allgemeine Entwicklung Sloweniens ausschlaggebenden und heute weit unterstützten polyzentrischen Kulturform. In Trebnje wurde der Grundstein für ein neues, auf naive bildende Künste spezialisiertes Zentrum gelegt, das sowohl auf Künstlertreffen und einer damit verbundenen ständigen Galerie als auch auf Ausstellungen und der Promotion slowenischer nautiver Kunst im Ausland gründet.

Anlässlich des diesjährigen Jubiläumstreffens können wir feststellen, daß Trebnje mit den erst kürzlich erhaltenen Stadtrechten als die jüngste slowenische Stadt nicht zuletzt dank offenem Informationsfluß trotz der dezentralen Lage im Herzen der Region Dolenjska erfolgreich am Puls des künstlerischen Geschehens teilnimmt. Die Werte des urtümlichen Empfindens der künstlerischen Botschaft, welchem in Frankreich anfangs des nun ausklingenden Jahrhunderts äußerst originell durch den berühmten Zöllner und Maler Henri Rousseau Geltung verschafft wurde, sowie im Kaukasus im fernen Georgien durch den Werbegraphiker Niko Pirosmanaschwili, sind auch auf der "Sonnenseite der Alpen" (in Slowenien) aufgrund der Aufmerksamkeit, die vereinzelt slowenischen Künstlern geschenkt wurde, zu einem fruchtbaren Ausgangspunkt einer noch immer aktuellen Kunstbewegung geworden.

Fachliche Verbindungen und Unterstützung wurden Trebnje durch das nahe Kroatien ermöglicht, das im Bereich der naiven Kunst dank Hlebine zu Ruhm und Erfahrung gelangt war, ebenso aber auch durch das mustergültige künstlerische Schaffen in Kostanjevica na Krki, das schon bei den ersten Künstlertreffen einen weiten Kreis an Mitwirkenden engagierte (neben der lokalen Organisatoren und Gönner Janez Garnar, Adolf Grum, Damjan Mlakar, Roman Ogrin, Ciril Pevec, Ciril Pungarnik,

Darinka Tomplak u.a. auch die außenstehenden Fachmitarbeiter Aleksander Bassin, Dr. Mirko Juteršek, Dr. Zoran Kržišnik, Gerhard Ledič, Vladimir Maleković, Andrej Pavlovec, Nebojša Tomašević u.a.). Die Verbindung auf reiner Fach- und Programmebene - hier wurden sich anbietende wirtschaftliche Aspekte bewußt ausgeklammert - brachte Trebnje als Mittelpunkt der slowenischen naiven Kunst schon bald einen ehrenhaften Ruf ein und ließ die Stadt zum attraktiven Zentrum der naiven Kunstschaftenden werden. Neben dem spezifischen Kern der slowenischen naiven Künstler, der sich nur schrittweise ausweitet und damit anzeigt, daß die Entfaltung der naiven Kunst in Slowenien wegen der erwähnten Eigentümlichkeit weniger auffällig als z.B. in Kroatien neue Mitwirkende anziehen konnte, wurden nun in die ständige Galerie in Trebnje außer den anerkannten Künstler anderer südslawischer Völker auch eine Reihe von naiven Kunstschaftenden aus der ganzen Welt aufgenommen (neben den 800 Kunstwerken von 206 Künstler aus 30 Staaten - Europa, Afrika, Asien, Nord- und Südamerika und Australien).

Die Eigentümlichkeit, d.h. Andersartigkeit der slowenischen Naiven, ist durch die Umwelt und die Vergangenheit bedingt, insbesondere aber durch Sloweniens Transitcharakter, den Kontakt mit den Nachbarstaaten sowie die Kenntnis des Kunststrebens der großen Kulturen im romanischen Südwesten, im germanischen Norden und byzantinischen Osten. Nicht nur die sog. hohen Künste, sondern auch die Volkskunst war neben der politischen Aufspaltung des Landes schon früh durch die geographische Lage geprägt. Dies ist natürlich auch bei der heutigen autodidaktischen Kunst nicht anders.

Schon bei den ersten Künstlertreffen in Trebnje ist die eigentümliche Vielfalt der beteiligten slowenischen naiven Kulturschaftenden zu Tage getreten. Ihre Werke unterschieden sich schon zu Beginn äußerst stark. Unter den sechs slowenischen Teilnehmern des ersten Treffens tat sich aufgrund der stilistischen Reinheit seiner Genrebilder von Landschaften in der Region Dolenjska insbesondere der nun schon verstorbene Maler Viktor Magyar hervor; er übte wegen seiner Lehrtätigkeit in Čatež als schon bekannter naiver Maler einen sichtbaren Einfluß auf die Geburt der Idee eines Künstlertreffens in Trebnje aus.

Eigen in ihrer Art waren im Bezug auf das Erleben ländlicher Regionen auch Maler wie Polde Mihelič aus Kamnik und Polde Žirovec oder Jože Peternelj-Slovenec; diese gingen nämlich von der heimischen Volksmalerei aus, reicherten ihre Fertigkeit durch die Kenntnis des modernen Realismus an und entziehen sich dadurch der Typisierung der Naiven von Hlebine. Polde Mihelič war damals ein schon völlig entfalteter Maler; er gehörte in Anbetracht seiner frühen Anfänge zu den Pionieren

der slowenischen Naive, von der ihn nicht einmal ein Akademiestudium abbringen konnte. Ebenso erreichte auch Jože Peternej - schon von Anfang an ein geistreicher Chronist des Lebens im heimischen Hügelland, erst mit der Teilnahme an den Künstlertreffen in Trebnje die nötige Bestätigung seiner künstlerischen Richtung. Nicht anders erging es Konrad Peternej, der gestützt auf ausgezeichnete malerische Fertigkeiten, mit Farben, die den emotionellen Inhalt der romantischen ländlichen Botschaft noch steigerten, bei der Teilnahme am organisierten Künstlertreffen seine überzeugende Eigenart noch deutlicher erscheinen ließ. Auch ein weiterer Maler brachte seine "andersartige", originelle Auffassung mit seiner Rückkehr nach Slowenien zum Ausdruck, nämlich der früh pensionierte Offizier Blejec Anton Plemelj, dessen malerischer Inhalt und Form in speziellem Stilleben nicht romantisch, sondern "stachelig" expressiv geprägt ist. Trotz späterer vereinzelter Versuche nach einer Abmilderung dieser Expressivität blieb der Maler auch weiter seinen phantastisch entfremdeten Abbildungen treu. Malerisch vollendet war auch der harte Lebenszyklus des von seiner physischen Arbeit abhängigen Landarbeiters - eine grausame Vision von Anton Repnik aus Muta na Koroškem, Meister seines Fachs, nur daß sein Leiden bzw. seine Freude hier zu einer äußerst kontrastreichen und konsequenten farblichen Flächenhaftigkeit überging.

Überhaupt sind die Veränderungen seit den ersten Treffen in Trebnje bis zum jetzigen Zeitpunkt bei allen Malern eher die Folge eigener Erfahrungen als gewollte Stiländerungen. Die erwähnte Konstanz der geradlinigen persönlichen Entfaltung wurde ihnen irgendwie auch durch das für sie wichtige Künstlertreffen suggeriert, durch geladene Maler aus dem Ausland, von denen wenigstens aus dem kroatischen Nachbarland Ivan Lacković-Croato zu nennen ist, aber auch Ivan Rabuzin. Natürlich wurde die Anziehungskraft von Trebnje wie aus der Teilnehmerliste hervorgeht auch durch zahlreiche andere gastierende Künstler verstärkt.

Die Offenheit des Künstlertreffens in Trebnje und die Motivation der teilnehmenden Künstler war ausschlaggebend dafür, daß sich das Ansehen der slowenischen Naive weiter festigte und bestärkte. Zuerst schloß sich dem Treffen eine Reihe von recht bekannten naiven Kunstschaffenden an, unter denen ganz besonders die Bildhauer hervorgehoben werden müssen. So nahm Janko Dolenc aus Vuzenica schon als Pensionär am Treffen teil; er stützt sich mit seinen vergeistigten Holzskulpturen v.a. an expressive gotische Formen. Bedeutsam war auch die Einbeziehung des schon sehr bekannten autodidaktischen Bildhauers Peter Jovanovič aus Žetina nad Poljansko dolino, dessen urtümlich nachempfundene, plastische und abgerundete Skulptur in Form von Baumstämmen schon zu einem Bestandteil von öffentlichen Denkmälern geworden war. Während Alojz

Jerčič zu Beginn der Treffen mit seiner künstlerischen Feinfühligkeit eben erst auf sich aufmerksam gemacht hatte und noch am Anfang seiner erfolgreichen Laufbahn als Bildhauer stand, verfügte der Holzschnitzer und Bildhauer Drago Košir aus Jalovec nad Sodražico schon über einen umfangreichen Opus an volkstümlichen Plastiken. Rudi Stopar aus dem nahe gelegenen Dorf Sevnica hat als moderne Spezialität Bildhauerkunst mit Schweißen in Eisen Geltung verschafft. Die beiden traditionelleren und der slowenischen expressionistischen Holzbildhauerei mehr verbundenen Künstler Franc Tavčar aus Čabrače im Selška-Tal sowie Edvin Puntar aus Unec bei Rakek waren ebenfalls zur Zusammenarbeit geladen worden. Eine erfrischende Belebung erfuhr das Treffen durch Sandi Leskovec aus Mirna, einem kürzlich verstorbenen schöpferischen und innovativen Künstler. Er gab dem Treffen, auf das er auch selbst einen bedeutenden und sichtbar richtungsweisenden Einfluß ausübte, mit seiner inhaltlich lyrischen Reliefbildhauerei einen kostbaren künstlerischen Beitrag. Eine Neuheit stellt wegen der Wahrung der Verbundenheit an die volkstümliche slowenische Töpfereitradition auch die kürzliche Aufnahme der Keramikerin und Bildhauerin Nataša Prestor, deren Welt aus Tonplastiken unter anderem auch auf phantasievолlem Humor beruht.

Der modernen Entwicklung der bildenden Künste entsprechend hat sich betreffend der Anzahl Teilnehmer besonders der Anteil an Malern vergrößert. Die Malerin Greta Pečnik aus Piran vermittelt in ihren Phantasiekompositionen einmalig groteske Lebenseindrücke, während die Traumfiguren von Boris Lavrič wenig Bezug zur Wirklichkeit unseres Planeten übrig lassen. Einen bedeutsamen Beitrag zur Gestaltung des Treffens leisteten mit ihrer Vielfältigkeit insbesondere Künstler wie die Maler Jože Horvat-Jaki mit seiner "Eruptivität", Irena Polanec mit ihrer glänzenden weiblichen Feinfühligkeit, Boris Žohar mit der Vertiefung der noch immer stark präsenten alten Lebensweise in der Region Prekmurje, oder Franci Lesjak mit spielzeugähnlichen Eisenbahnen zwischen Blumenfeldern. Noch viele andere Namen (Jože Svetina, Liza Lik - Podpečan Kuhar, Tone Svetina, Vinko Pevcin...) runden in Slowenien jetzt zur Jahrtausendwende anlässlich des 30. Künstlertreffens dieses Jubiläum ab. Das Treffen ist ja zu einem eigentlichen Sprachrohr dieses Kunstschaffens eigener Art geworden; so z.B. mit Ausstellungen zum 25-jährigen Jubiläum im Kulturzentrum Cankarjev dom in Ljubljana 1992, mit Anerkennungen an der Weltausstellung naiver Kunst in Bratislava 1994 oder mit der spektakulären, noch laufenden Vorstellung der Kunstwerke aus der Galerie von Trebnje im Museum für naive Kunst in Viqu bei Paris. Zu Recht lädt dieses 30. Treffen zur Betrachtung des blühenden naiven Kunstschaffens ein.

Da lohnt es sich, in Trebnje anzuhalten.

A L'OCCASION DU 30^{ème} ANNIVERSAIRE DE LA COLONIE D'ARTISTES AUTODIDACTES DES ARTS PLASTIQUES DE TREBNJE

Les rencontres de peintres internationales, à savoir les colonies d'art naïf de Trebnje, occupent une place de plus en plus remarquée grâce à l'essor de la vie des arts plastiques en Slovénie, qui s'intensifie d'une manière typique du XX^e siècle, grâce à la conscience toujours vive de l'originalité du peuple slovène et finalement, suite à la reconnaissance récente de l'indépendance de l'Etat slovène. Il est indubitable que le grand enthousiasme des amateurs-artistes de la première colonie organisée l'été 1968 et de toutes les colonies ultérieures, ainsi que l'orientation énergique du programme prévu dans le cadres des arts plastiques autodidactes, ont fortement contribué à créer une forme de polycentrisme culturel, qui est inévitable pour le développement général de la Slovénie et qui est maintenant largement soutenue. C'est à Trebnje qu'ont été jetées les bases d'un nouveau centre spécialisé d'art naïf slovène, qui base ses activités tant sur les colonies et sur la collection permanente de la galerie s'y rapportant, que sur les activités d'exposition et de promotion des naïfs slovènes à l'étranger.

De 30^{ème} anniversaire de la colonie nous permet de constater que Trebnje, la plus jeune ville slovène qui a récemment acquis des droits municipaux, malgré sa position lointaine au coeur de la région de Dolenjska, a réussi par son rapide développement à s'intégrer avec succès dans la vie artistique contemporaine également par sa prise de conscience globale. Les valeurs de la perception primaire générale du message artistique, déjà soulignées d'une manière si originale par le fameux douanier et peintre Henri Rousseau au début de ce siècle, en France, à l'Occident, et par le peintre de tableaux et d'enseignes publicitaires Niko Pirošmanišvili dans le Caucase, en la lointaine Géorgie, ont marqué, de ce côté ensoleillé des Alpes, le nouveau point de départ prolifique de ce mouvement artistique toujours d'actualité grâce à ses activités organisées en vue d'attirer l'attention sur une poignée de peintres naïfs slovènes.

Dès le début, Trebnje a établi des liens professionnels et a bénéficié du soutien de la Croatie, déjà célèbre depuis Hlebine et plus riche en expériences en matière d'art naïf; dès le début, les activités artistiques de Kostanjevica na Krki, organisées d'une manière exemplaire, ont fait participer un nombre relativement important de coopérants (outre les organisateurs et les sponsors locaux), notamment Janez Gartnar, Adolf Grum,

Damjan Mlakar, Roman Ogrin, Ciril Pevec, Ciril Pungartnik, Darinka Tomplak et autres, ainsi que des professionnels extérieurs comme Aleksander Bassin, Dr. Mirko Juteršek, Dr. Zoran Kržišnik, Gerhard Ledič, Vladimir Maleković, Andrej Pavlovec, Nebojša Tomašević et autres). Simplement en établissant des liaisons au niveau des programmes, en assurant le meilleur suivi professionnel et en dirigeant les activités de camp sans quelque ingérence que ce soit des aspects “managers”, Trebnje a rapidement acquis la respectable réputation de centre d’art naïf slovène et le magnétisme de grand centre international des créateurs d’art naïf. La collection permanente actuelle de Trebnje (800 oeuvres d’art de 206 artistes provenant de 30 pays d’Europe, d’Afrique, d’Asie, des deux Amériques et d’Australie), expose également les oeuvres de nombreux artistes naïfs du monde entier qui viennent s’ajouter aux artistes réputés des autres peuples slovans du sud, outreles oeuvres du groupe de naïfs slovènes né dans des conditions spécifiques, qui ne se développe que progressivement et qui laisse ainsi deviner que le développement exceptionnel de l’amateurisme slovène, vu son caractère spécifique, n’a pas, comme en Croatie par exemple, multiplié le nombre de naïfs. Le caractère spécifique et donc l’originalité des naïfs slovènes sont conditionnés par le milieu et par le passé, notamment par le caractère ouvert du territoire de ce pays, par les relations avec les pays voisins et par la connaissance des aspirations artistiques des grandes cultures de l’occident méridional, du nord germanique et de l’est byzantin. Outre les divisions politiques du pays, c’est justement sa position géographique qui a, comme par le passé, donné un cachet spécifique non seulement à ce que l’on appelle le grand art, mais également à l’art populaire, et ce cachet caractérise également l’ensemble de la peinture autodidacte contemporaine.

Les premières colonies de rencontre de Trebnje avaient déjà révélé et même consolidé la diversité particulière des artistes naïfs slovènes. Les oeuvres des participants se sont révélées très diverses. Parmi les six premiers participants slovènes du premier camp, Viktor Magyar, peintre naïf actuellement retraité, s’est fait tout particulièrement remarquer par la pureté stylistique du genre des motifs de campagne de la région de Dolenjska. Il a été un des premiers à soutenir l’idée d’une association d’artistes de Trebnje.

Les peintres comme Polde Mihelič de Kamnik et Jože Peternej de Žirovec étaient, eux aussi, des originaux par leur perception de la campagne et de leur provenance de la peinture populaire indigène, enrichie de la connaissance du réalisme contemporain, et ils se différenciaient du caractère

typique des naïfs de Hlebine. A l'époque, Polde Mihelič était déjà un artiste entièrement formé et ses débuts précoces le rangent indubitablement parmi les pionniers de l'art naïf slovène dont il n'a pu être détourné même par ses études universitaires. De même, ce n'est qu'après sa participation aux rencontres artistiques de Trebnje que Jože Peternej, qui est depuis ses débuts un chroniqueur spirituel de la vie montagnarde indigène d'autrefois, qu'il s'est vu confirmer ses orientations en matière de peinture. S'appuyant sur d'excellents dessins à couleurs pour intensifier la force émotionnelle du message artistique plastique de la campagne, Konrad Peternej, lui aussi, est devenu de plus en plus autonome après son adhésion à cette société organisée. A cette époque également, les natures mortes particulières d'Anton Plemelj de Bled, officier retraité de retour en Slovénie, ont apporté une forme de peinture expressive différente, de conception originale et dénuée de romantisme, aux formes et aux thèmes acérés. Malgré des tentatives occasionnelles d'adoucissement des formes, ce peintre est resté fidèle à ses images fantaisistes de rêve. Anton Repnik était lui aussi un peintre formé, maître du dessin de Muta na Koroškem, dont la souffrance ou la joie se traduisaient par des couches de plus en plus contrastées et aux couleurs judicieuses.

D'une manière générale, les changements intervenus depuis les premières rencontres de Trebnje à ce jour résultent plus des expériences que de la volonté de modifier le style personnel. La permanence restreinte du développement personnel rectiligne leur a été suggérée par le biais de rencontres importantes, d'hôtes provenant d'autres pays, dont il convient de mentionner la participation d'Ivan Lacković-Croate et d'Ivan Rabuzin. Sans oublier les nombreux autres artistes invités aux rencontres de Trebnje, qui ont également animé et enrichi cette ville.

L'esprit ouvert des rapprochements organisés par les colonies de Trebnje et la motivation de ses artistes ont été décisifs notamment pour l'affirmation et l'expansion ultérieures de l'art naïf slovène. Ces rencontres ont d'abord attiré une série de naïfs assez réputés, notamment des sculpteurs. Janko Dolenc, sculpteur de Vuzenica, y a présenté ses sculptures de bois empreintes d'esprit et aux formes gothiques expressives. A également été importante l'adhésion du sculpteur déjà très célèbre, Peter Jovanovič de Žetina nad Poljansko dolino, dont les sculptures plastiques rondes ressemblant à des troncs d'arbres faisaient déjà partie des monuments publics. Alors qu'Alojz Jerčič attirait l'attention par la sensibilité de ses oeuvres plastiques au début de sa carrière, le tailleur sur bois Drago Košir de Jalovec nad Sodražico avait déjà créé de nombreuses oeuvres plastiques populaires. Quant à Rudi Stopar de Sevnica, il avait

réussi à affirmer la sculpture par soudage du fer comme particularité contemporaine. Franc Tavčar de Čabrače v Selški dolini et Edvin Puntar d'Unec pri Rakeku, plus traditionnels et plus proches de la sculpture sur bois expressionniste slovène, ont également été invités à participer aux colonies. L'adhésion de Sandi Leskovac de Mirna, sculpteur sur bois inventif et créateur, a représenté une contribution exceptionnellement motivante. Sa sculpture en relief aux thèmes lyriques ont constitué un apport artistique précieux pour le camp qui a également eu une grande influence sur son orientation. L'adhésion récente de la céramiste et sculptrice Nataša Prestor, dont le monde plastique de l'argile est basé entre autres sur l'humour ingénieux, a également été une nouveauté qui permet de conserver les liens avec le folklore, la poterie et l'héritage de la sculpture slovènes.

Vu le nombre de participants, il apparaît que le nombre de peintres des colonies de Trebnje a monté en flèche en fonction de la vie des arts plastiques contemporaine. Greta Pečnik de Piran a intégré dans ses compositions des visions de vie uniques et grotesques, alors que les images de rêve de Boris Lavrič gardent plutôt moins de contact avec la réalité de l'existence sur la planète Terre. Les artistes peintres ont particulièrement contribué à créer l'image de marque de la colonie de Trebnje, notamment Jože Horvat-Jaki par son éruptivité, Irena Polanec par sa sensibilité féminine fastueuse, Boris Žohar par son étude approfondie de la vie ancienne toujours présente à Prekmurje, ou Franci Lesjak par ses chemins de fer-jouets au milieu de champs de fleurs. Et en Slovénie, au seuil du XXI^e siècle, de nombreux autres noms, comme celui de Jože Svetina, de Liza Lik-Podpečan Kuhar, de Tone Svetina, de Vinko Pevcin et d'autres, complètent l'image jubilaire de trente colonies de rencontres. Des rencontres qui sont devenues le point de départ d'actions visant la propagation de la connaissance de cette manifestation artistique originale, soit par l'organisation d'expositions à Cankarjev dom à Ljubljana en 1992 à l'occasion du 25^{ème} anniversaire, soit par l'obtention d'un prix à l'exposition internationale d'art naïf de Bratislava en 1994, ou par la présentation spectaculaire des oeuvres plastiques de la Galerie de Trebnje au musée d'art naïf de Viqu près de Paris, exposition qui est encore ouverte. L'envergure de l'élan artistique de ladite exposition d'art naïf attire notre attention à juste titre et elle nous invite à la 30^{ème} colonie de rencontres.

Il est donc peut-être juste que nous nous arrêtons à Trebnje.

IN OCCASIONE DEL 30. RADUNO GIUBILARE DEI PITTORI AUTODIDATTI TREBNJE

Nell'ambito dello sviluppo sempre maggiore dell'attività pittorica in Slovenia, caratteristico del 20. secolo, assieme all'onnipresente coscienza inerente la l' autonomia del popolo, che vede oggi finalmente riconosciuta la sua indipendenza statale, gli incontri pittorici internazionali - i raduni dell' arte naïf di Trebnje, assumono connotati ed ampiezze sempre più visibili. Indubbiamente sia il primo raduno, caratterizzato da un grande entusiasmo artistico e amatoriale, che i raduni successivi, con il loro deciso indirizzo programmatico entro i confini dell' arte autodidatta, hanno contribuito alla comune creazione del policentrismo culturale, sicuramente determinante per lo sviluppo generale della Slovenia ed oggi ampiamente sostenuto. A Trebnje in tal modo è stato impostato l' embrione di un nuovo centro culturale sloveno incentrato sull' arte naïf, che è basato sia sui raduni e la ad essi collegata raccolta permanente, che sull' attività espositiva e sulla promozione del naïf sloveno all' esterno.

In occasione del 30. raduno giubilare si può accertare che Trebnje, con i suoi diritti cittadini acquisiti da breve, risulta essere la città più giovane della Slovenia e grazie alla sua completa dedizione, nonostante si trovi nel cuore della regione della Dolenjska, è riuscita nel suo rapido sviluppo ad includersi nel mondo artistico moderno. I valori generali e primordiali delle sensazioni comunicate dal messaggio artistico, che sono stati introdotti con successo all' Ovest ed in Francia all' inizio di questo secolo ormai al termine dal famoso doganiere, il pittore Henri Rosseau, e sotto il Caucaso nella lontana Grusia dal pittore di scritte pubblicitarie e di insegne Niko Pirosmansvili, sono divenuti "dalla parte soleggiata delle Alpi", nell' ambito dell' attenzione organizzata riferita ad un manipolo di pittori naïf sloveni, un fertile punto di partenza per l' ancor' oggi attuale movimento artistico.

Il collegamento professionale e il sostegno della Croazia, ormai famosa e pregna di esperienza nell' ambito del naïf specie grazie a Hlebine e le attività artistiche esemplari dal punto di vista organizzativo di Kostanjevica sulla Krka hanno coinvolto a Trebnje sin dall' inizio un numero alquanto ampio di partecipanti (gli organizzatori locali e sostenitori Janez Gartnar, Adolf Grum, Damjan Mlakar, Roman Ogrin, Ciril Pevec, Ciril Pungartnik, Darinka Tomplak e numerosi altri, nonché i collaboratori esterni Aleksander Bassin, Dott. Mirko Juteršek, Dott. Zoran Kržišnik, Gerhard Ledič, Vladimir Malcković, Andrej Pavlovec, Nebojša Tomašević

ed altri). Il collegamento unicamente programmatico e l'assicurazione di un seguito di esperti quanto mai adeguato, nonché la direzione dell'attività del raduno senza alcuna ingerenza degli aspetti manageriali che si offrivano ha fatto acquisire in breve a Trebnje, quale centro del naïf sloveno, una fama rispettabile e ne ha fatto il ritrovo di una cerchia più ampia di artisti naïf internazionali. Accanto al solido nucleo, particolarmente caratterizzato, di artisti naïf sloveni, che si amplia solamente per gradi e con ciò indica che lo sviluppo eccezionale della creazione amatoriale artistica in Slovenia non ha visibilmente aumentato il numero di artisti naïf come ad esempio in Croazia, si trovano oggi nella collezione permanente di Trebnje (800 opere di 206 artisti di 30 stati dell'Europa, dell'Africa, dell'Asia, delle due Americhe e dell'Australia) accanto ad artisti famosi degli altri popoli jugoslavi tutta una serie di artisti naïf appartenenti a stati sia vicini che lontani nel mondo.

La particolarità ovvero la diversità dei pittori naïf sloveni è condizionata dall'ambiente e dal passato, ma soprattutto dalla transitorietà del territorio nazionale, dal contatto con i vicini e dalla conoscenza delle tendenze artistiche delle grandi culture del Sud Est romanico, del Nord germanico e dell'Est bizantino. Oltre alla suddivisione politica del paese è stata proprio l'ubicazione geografica ad imprimere un determinato timbro non solamente alla cosiddetta arte superiore, ma in eguale misura anche all'arte popolare e naturalmente a tutti gli artisti autodidatti odierni.

Già i primi incontri e raduni a Trebnje hanno scoperto e addirittura consolidato una particolare varietà dei creatori del naïf sloveno che vi partecipavano. In tal modo i partecipanti, nel loro operato, hanno denotato immediatamente differenze fondamentali. Tra i primi sei partecipanti sloveni al primo raduno si è particolarmente distinto a seguito della pulizia dello stile dei suoi motivi generici del paesaggio rurale della Dolenjska l'oggi ormai defunto pittore Viktor Magyar, che in funzione della sua occupazione presso la scuola di Čatež, quale vicino prossimo ed affermato pittore naïf, ha certamente influito in modo fattivo sull'insorgere dell'idea inerente il raduno degli artisti a Trebnje.

Particolari per quanto concerne il loro modo di vivere l'ambiente rurale e per la loro appartenenza alla pittura popolare, arricchita dalle cognizioni del realismo moderno, e differenti dalla tipizzazione naïf di Hlebine, dimostrarono di essere anche i pittori Polde Mihelič di Kamnik e gli omonimi Konrad e Jože Peternej, denominato Slovenec, di Žiri. Polde Mihelič era già allora un pittore pienamente formato e veniva annoverato, in funzione dei suoi primi inizi, tra i pionieri del naïf sloveno, dal quale

neppure lo studio accademico lo ha potuto distogliere. Così pure Jože Peternej, che sin dall' inizio appare un cronista pieno di spirito della vita che si svolgeva nel passato recente del domestico ambiente collinare, ha acquisito la necessaria conferma del suo indirizzo pittorico solamente dopo essersi incluso negli incontri artistici di Trebnje. Basato sull' ottimo disegno con gradazioni di colore che esprimevano la carica romantica del messaggio pittorico proveniente dal paesaggio rurale, con la sua inclusione nella compagnia organizzata ha assunto in modo convincente caratteristiche ancor più particolari anche il pittore Konrad Peternej. Nello stesso periodo l' ufficiale di Bled, pensionato anticipatamente, Anton Plemelj portò al suo ritorno in Slovenia la sua forma espressiva di pittura nuovamente diversa, originalmente concepita, per nulla romantica, ma dai contenuti e dalle forme spigolose nelle sue particolari nature morte. Nonostante i successivi tentativi occasionali di mitigare la sua arte, l' artista rimase sempre fedele alle sue immagini discostate nella fantasia. Pienamente formato dal punto di vista pittorico risulta anche l' accalcato ciclo della vita, spietata visione del maestro del disegno Anton Repnik di Muta na Koroškem, con il fatto che il suo patimento o la sua allegria si trasformarono in un sempre meno contrastante e molto coerente piano di colore.

In genere i cambiamenti dai primi incontri di Trebnje ad oggi appaiono più una conseguenza delle esperienze che della voluta modifica dello stile personale. La citata costanza del lineare sviluppo personale era loro suggerita anche dalla validità che per essi ebbero gli incontri nell' ambito dei raduni con gli ospiti invitati da altrove, tra i quali, in funzione della vicinanza, è necessario citare perlomeno la collaborazione di Ivan Lacković - Croat e di Ivan Rabuzin. Naturalmente l' interesse di Trebnje è stato ravvivato ed arricchito, come appare dall' elenco dei partecipanti ai raduni, anche da numerosi altri artisti ospiti.

La facilità degli approcci nell' ambito dei raduni come pure la motivazione degli artisti partecipanti è stata determinante soprattutto per l' ulteriore consolidamento ed ampliamento del naïf sloveno. Dapprima aderirono ai raduni tutta una serie di artisti naïf abbastanza conosciuti, tra i quali bisogna menzionare gli scultori. Janko Dolenc di Vuzenica aderì al raduno già anziano ed ormai pensionato, Egli, con la sua spirituale scultura in legno, si richiamava alle forme espressive gotiche. Risultò importante pure l' inclusione del noto scultore autodidatta Peter Jovanovič di Žetina nad Poljansko dolino, la cui scultura vissuta in modo primordiale e plasticamente tondeggiante nelle forme dei tronchi d' albero era già allora parte integrante dei monumenti pubblici. Mentre destava attenzione la

sensibilità pittorica di Alojz Jerčič, allora all' inizio della sua carriera di successo come scultore, Rudi Stopar della vicina Sevnica introdusse con successo quale particolarità moderna la scultura creata mediante la saldatura del ferro. Più tradizionali e vicini alla scultura espressionistica in legno erano Franc Tavčar di Čabrače nella valle detta Selška dolina e Edvin Puntar di Unec presso Rakek, invitati pure loro a partecipare ai raduni. Il raduno venne ravvivato in maniera estremamente efficace allorché venne invitato a parteciparvi un abitante locale di Mirna dall' inventivo estro creatore, l' intagliatore recentemente defunto Sandi Leskovec. Egli donò al raduno, che pure influì sull' artista in maniera importante e visibile, un ricco apporto artistico con le sue liriche sculture in rilievo. Una novità in funzione del mantenimento del legame con la folcloristica tradizione scultorea slovena - con l' arte del vasaio - è rappresentata per il raduno anche dall' ultima inclusione in ordine di tempo dell' artista della ceramica popolare e scultrice Nataša Prestor, il cui mondo plastico di argilla è basato, tra l' altro, anche su un fantasioso senso dell' humour.

In maniera adeguata alla moderna vita pittorica il numero dei pittori partecipanti è stato quello che è maggiormente aumentato nell' ambito del raduno. Uniche e grottesche le immagini della vita annotate nelle sue composizioni fantasiose da Greta Pečnik di Pirano, mentre le immagini sognanti di Boris Lavrič mantengono appena un tenue legame con la realtà dell' esistenza sul nostro pianeta. Un contributo importante all' immagine del raduno è stato apportato con la loro varietà in particolare dagli artisti, quali i pittori Jože Horvat - Jaki, con la sua eruttività, da Irena Polanec, con la sua brillante sensibilità femminile, da Boris Žohar, con l' approfondimento nella vita della sempre presente antichità del Prekmurje o da Franci Lesjak, con le sue giocose ferrovie nel mezzo dei prati in fiore. L' immagine giubilare dei trenta incontri nell' ambito del famoso raduno sloveno, alle soglie del 21. secolo, viene completata da numerosi altri nomi (Jože Svetina, Liza Lik-Podpečan Kuhar, Tone Svetina, Vinko Pevcin...). Il raduno è quindi divenuto il punto di partenza per l' ampliamento della coscienza inerente questo avvenimento particolare, sia con le esposizioni in occasione del 25. anniversario, effettuate al Cankarjev dom di Lubiana nel 1992, sia mediante il riconoscimento acquisito all' esposizione mondiale di arte naïf a Bratislava nel 1994 o ancora con la spettacolare esposizione delle opere artistiche della galleria di Trebnje ancora in corso nel centro museale del naïf a Viq presso Parigi. Ed è proprio lo sviluppo dell' espressione artistica basata sul naïf che viene adeguatamente sottolineata da questo attuale trentesimo raduno, che invita ad essere visitato. E forse è giusto fermarsi a Trebnje proprio per questo.

SEZNAM LIKOVNIH DEL V GALERIJ LIKOVNIH SAMORASTNIKOV V TREBNJEM

PO ABECEDNEM REDU AVTORJEV

ABAS - M. Dž. ND. - AFRIKA

1. Karavana *olje na platnu* 440 x 1970 mm 1970 A/70

DRAGUTIN ALEKSIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

2. Vaški trgovec *hrastov les* 3050 mm 1980 407/80

MATE ANDRIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

3. Ljubezen *hrastov les* 1640 mm 1978 293/78

ENDA DE ARAGUARA - BRAZILJA

4. Vas *olje na platnu* 200x 400 mm 1982 503/82

IAPONI ARAUJO - BRAZILJA

5. Hudič preizkuša
svetega moža *akril na platnu* 380 x 460 mm 1980 410/80

ANTONIO ARRUDA SALES - BRAZILJA

6. Nevesta *olje na platnu* 515 x 353 mm 1980 412/80

BORO ARSOVSKI - MAKEDONIJA

7. Cigani *olje na lesu* 400 x 460 mm 1978 294/78



Jože Peterneelj - Mausar, Praznik na vasi, 1981, olje na platnu, 600 x 810 mm,

ADI ARZENŠEK - SLOVENIJA

8.	Iz testamenta	<i>bar. grafika</i>	460 x 580 mm	1970	170
----	---------------	---------------------	--------------	------	-----

ANTUN BAHUNEK - HRVATSKA

9.	Grad	<i>olje na platnu</i>	590 x 490 mm	1972	93/72
10.	Črni konj	<i>olje na platnu</i>	460 x 550 mm	1974	145/74
11.	Vaška luža	<i>olje na platnu</i>	450 x 550 mm	1977	243/77
12.	Plava drevesa	<i>olje na platnu</i>	810 x 650 mm	1974	288/77



Anton Plemeč, *Velika riba*, 1971, olje na platnu, 440 x 580 mm

BRANKO BAHUNEK - HRVATSKA

13.	Pejko belega kukuriku	<i>olje na platnu</i>	670 x 540 mm	1974	153/74
14.	Tabor Trebnje	<i>olje na platnu</i>	550 x 760 mm	1976	207/76
15.	Dve graciji	<i>olje na platnu</i>	540 x 650 mm	1977	244/77

ISMET BAJRAMOVIĆ - FEDERACIJA BIH

16.	Krilati človek	<i>tolčeni baker</i>	560 x 380 mm	1979	361/79
17.	Po vodo	<i>tolčeni baker</i>	750 mm	1978	292/78

PINJO BAJRAMOVIĆ - FEDERACIJA BIH

18.	V planini	<i>tolčeni baker</i>	590 x 490 mm	1980	398/80
-----	-----------	----------------------	--------------	------	--------

RIFET BAJRAMOVIĆ - FEDERACIJA BIH

19.	Iz mojega življenja	<i>tolčeni baker</i>	980 mm	1978	295/78
20.	Družina	<i>tolčeni baker</i>	980 x 470 mm	1979	262/79
21.	Dvoboj	<i>tolčeni baker</i>	650 mm	1979	399/80
22.	Mož z vrčem	<i>tolčeni baker</i>	450 mm	1981	453/81
23.	Odmor	<i>tolčeni baker</i>	450 x 450 mm	1982	A/82

SEJFO BAJRAMOVIĆ - FEDERACIJA BIH

24.	Dvoboj	<i>tolčeni baker</i>	880 mm	1978	297/78
25.	Oranje	<i>tolčeni baker</i>	520 x 620 mm	1979	363/79

MARIJA BALAN - ZR JUGOSLAVIJA

26.	Zima	<i>olje na platnu</i>	560 x 700 mm	1974	154/74
-----	------	-----------------------	--------------	------	--------

EMIN BAŠARANBILEK - TURČIJA

27.	Mesto	<i>olje na platnu</i>	600 x 400 mm	1988	649/88
28.	Noć	<i>olje na platnu</i>	525 x 670 mm	1995	724/96



Konrad Peternelj - Slovenec, Kranjski Janez, 1972, olje na steklu, 530 x 800 mm

TONI BATONI - HRVATSKA

29.	Park	<i>olje na platnu</i>	350 x 480 mm	1984	A/84
-----	------	-----------------------	--------------	------	------

BEN BEATREN - BELGIJA

30.	Procesija	<i>olje na lesu</i>	575 x 965 mm	1981	433/81
31.	Walking	<i>olje na platnu</i>	270 x 130 mm	1982	458/82

BEČIR BEGANOVIĆ - FEDERACIJA BIH

32.	Žalostna	<i>klesani bihacit</i>	770 mm	1978	298/78
-----	----------	------------------------	--------	------	--------

DRAGO BELINA - HRVATSKA

33.	Lovec	<i>les</i>	480 mm	1973	155/74
-----	-------	------------	--------	------	--------

DRAGICA BELKOVIČ - HRVATSKA

34.	Ivica žvižga	<i>les</i>	360 mm	1971	72/71
35.	Pijani mož	<i>les</i>	530 mm	1972	101/72
36.	Objem	<i>les</i>	400 mm	1972	116/73
37.	Ljubezen	<i>les</i>	1425 mm	1976	192/76
38.	Popotnik	<i>les</i>	1400 mm	1977	245/77
39.	Starka	<i>les</i>	1000 mm	1982	483/82

KOLOMAN BEZNEC - SLOVENIJA

40. Pospravljanje sena *olje na platnu* 400 x 505 mm 1975 188/76

JOSIP BIČANIĆ - HRVATSKA

41. Mati z otrokom *hrastov les* 1565 mm 1976 194/76

MICHAIL BIREŠ - ZR JUGOSLAVIJA

42. Pastir *olje na platnu* 680 x 470 mm 1975 177/75

JERKO BIŠKO - HRVATSKA

43. Primorje Klobuki *olje na platnu* 500 x 600 mm 1981 434/81

44. Primorje II. *olje na platnu* 1000 x 700 mm 1982 459/82

45. Primorski kraj *olje na platnu* 1000 x 1000 mm 1983 505/83

46. Primorje *tuš akvarel* 510 x 730 mm 1988 634/88

47. Pejsaž z morjem *tuš akvarel* 510 x 730 mm 1988 635/88

48. Herceevška kula II. *papir akvarel* 510 x 730 mm 1989 674/91

49. Svobodna Dalmacija *akvarel* 710 x 1020 mm 1992 679/92



Greta Pečnik, *Mati sonca*, 1972, *olje na platnu*, 690 x 555 mm

MLADEN BIŽELJ - NEMČIJA

50.	Livade v cvetju	olje na platnu	400 x 500 mm	1983	506/83
51.	Livade	olje na platnu	400 x 500 mm	1985	46A/85

GORKI BOLLAR - URUGVAJ

52.	Štirje navdušeni	olje na lesonitu	220 x 290 mm	1978	299/78
-----	------------------	------------------	--------------	------	--------



Jan Hruška, Zimsko veselje, 1994, olje na lesonitu, 280 x 560 mm

JOŠKO BOLTIZAR - HRVATSKA

53.	Zlati ključ	olje na steklu	620 x 500 mm	1991	678/91
54.	Kraljevska straža	akvarel	370 x 290 mm	1991	48A/91
55.	Narodna vojska	suha igla	420 x 360 mm	1991	48B/91
56.	Na pot miru	akvarel	420 x 360 mm	1991	48C/91
57.	Prekinjeno potovanje	akvarel	420 x 360 mm	1991	48D/91
58.	Ukazovanje	suha igla	300 x 250 mm	1991	48E/91
59.	Hrvaška 1991 I.	suha igla	300 x 230 mm	1991	48F/91
60.	Hrvaška 1991 II.	suha igla	300 x 230 mm	1991	48G/91

GENEVIEVE BONIEUX - MAURITIUS

61.	Pričakovanje	tempera na platnu	540 x 650 mm	1977	300/78
-----	--------------	-------------------	--------------	------	--------

JUTTA BORCHERT - NEMČIJA

62.	Nedelja v gorah	olje na platnu	440 x 400 mm	1980	375/80
63.	Bückeburgerska svadba	olje na platnu	400 x 495 mm	1981	435/81
64.	Prijateljstvo	olje na platnu	400 x 300 mm	1982	460/82
65.	Majski čas	olje na platnu	400 x 450 mm	1982	461/82
66.	Otok sreče	olje na platnu	500 x 400 mm	1983	507/83
67.	Zahvala Trebnjemu	olje na platnu	400 x 300 mm	1983	508/83
68.	Cirkus	olje na platnu	300 x 380 mm	1985	547/84

69.	Mestna hiša	<i>olje na platnu</i>	400 x 300 mm	1985	576/85
70.	Cvetni trg	<i>olje na platnu</i>	490 x 390 mm	1986	577/86

ŽELJKO BOŽIČ - HRVATSKA

71.	Galeb s korane	<i>olje na platnu</i>	650 x 550 mm	1987	301/78
-----	----------------	-----------------------	--------------	------	--------

JANKO BRAŠIČ - ZR JUGOSLAVIJA

72.	Grobarji	<i>olje na platnu</i>	400 x 660 mm	1974	150/74
73.	Portret prijatelja	<i>olje na platnu</i>	660 x 550 mm	1976	211/76
74.	Kosovska bitka	<i>olje na platnu</i>	440 x 640 mm	1977	246/77

CELESTE BRAVO - BRAZILJA

75.	Darovanje januarja	<i>olje na platnu</i>	375 x 545 mm	1979	415/80
-----	--------------------	-----------------------	--------------	------	--------

EUGEN BUKTENICA - HRVATSKA

76.	Ribič	<i>olje na platnu</i>	600 x 500 mm	1971	75/71
77.	Deklica s psom	<i>olje na platnu</i>	650 x 800 mm	1972	341/79



Sandi Leskovec, *Most ljubezni*, 1986, les relief, 930 x 540 mm

DRAGIŠA BUNJEVAČKI - ZR JUGOSLAVIJA

78.	Predstava se je začela	<i>olje na lesonitu</i>	650 x 500 mm	1974	133/74
79.	Avtoportret	<i>olje na lesonitu</i>	600 x 470 mm	1977	247/77
80.	Cirkus	<i>olje na lesonitu</i>	600 x 465 mm	1978	302/78
81.	Cirkuška deklica	<i>olje na lesonitu</i>	500 x 600 mm	1979	342/79
82.	Maček Micko	<i>olje na lesonitu</i>	560 x 380 mm	1980	376/80

EDGAR CALHADO - BRAZILJA

83.	Konjenik	<i>olje na platnu</i>	400 x 300 mm	1982	500/82
-----	----------	-----------------------	--------------	------	--------

MOMODOU CEESAY - GAMBIJA

84.	Dajalka	<i>akvarel</i>	465 x 830 mm	1976	217/76
85.	Vodnjak	<i>akril na platnu</i>	610 x 850 mm	1974	218/76



Ivan Rabuzin, *Pomlad*, 1972, *olje na platnu*, 500 x 650 mm

DŽAFER CERIĆ - FEDERACIJA BIH

86.	Maščevanje	<i>olje na platnu</i>	670 x 460 mm	1976	219/76
87.	Moj prijatelj	<i>olje na platnu</i>	380 x 570 mm	1986	74A/86

MICHAIL CHERECHES - ROMUNIJA

88.	Žetev	<i>olje na steklu</i>	380 x 500 mm	1988	639/88
-----	-------	-----------------------	--------------	------	--------

SILVIA DE LEON CHALNEO - BRAZILJA

89.	Zabava	<i>akril na platnu</i>	800 x 530 mm	1980	411/80
-----	--------	------------------------	--------------	------	--------

MABUNGULANA CHISSANO - MOZAMBIK

90.	Prijateljstvo	<i>les</i>	1400 mm	1981	454/8
-----	---------------	------------	---------	------	-------

LAURA CRISTIN - ITALIJA

91. Leteća omara *olje na steklu* 400 x 300 mm 1989 671/90

WALDOMIRO DE DEUS - BRAZILIJA

92. Zakol *olje na platnu* 700 x 990 mm 1975 367/79

BRANKO DINIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

93. Šumadija *olje na platnu* 380 x 580 mm 1976 199/76



Anton Repnik, Molža, 1972, olje na juti, 665 x 530 mm

MILANKA DINIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

94. Dobre vile *olje na platnu* 305 x 420 mm 1976 198/76

DJORDJE DOBRIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

95. Zbor golobov *olje na platnu* 500 x 550 mm 1977 284/77

MLADEN DOLOVSKI - HRVATSKA

96. Moje gorice *olje na steklu* 500 x 600 mm 1970 36/70

JANKO DOLENC - SLOVENIJA

97.	Mati	<i>les</i>	<i>880 mm</i>	<i>1969</i>	<i>22/69</i>
98.	Slepci	<i>relief</i>	<i>300 x 480 mm</i>	<i>1970</i>	<i>35/70</i>
99.	Lakota	<i>les</i>	<i>1490 mm</i>	<i>1971</i>	<i>76/71</i>

KATA DOLENC - HRVATSKA

100.	Popotnik	<i>olje na steklu</i>	<i>400 x 600 mm</i>	<i>1972</i>	<i>94/72</i>
------	----------	-----------------------	---------------------	-------------	--------------

VINCENC DROEVEN - FRANCIJA

101.	Vlak	<i>olje na lesu</i>	<i>300 x 380 mm</i>	<i>1979</i>	<i>338/79</i>
------	------	---------------------	---------------------	-------------	---------------

SEKULA DUGANĐIĆ - FEDERACIJA BIH

102.	Na vasi	<i>olje na platnu</i>	<i>475 x 690 mm</i>	<i>1985</i>	<i>557/85</i>
103.	Praznik žena	<i>olje na platnu</i>	<i>500 x 700 mm</i>	<i>1987</i>	<i>627/87</i>
104.	Jutro	<i>olje na lesonitu</i>	<i>400 x 520 mm</i>	<i>1989</i>	<i>650/89</i>
105.	Dance makabar	<i>olje na platnu</i>	<i>500 x 650 mm</i>	<i>1996</i>	<i>732/96</i>

MATIJA DULIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

106.	Salaš v Vojvodini	<i>slama na lesu</i>	<i>290 x 420 mm</i>	<i>1976</i>	<i>239/76</i>
------	-------------------	----------------------	---------------------	-------------	---------------

GORDANA ĐELOŠEVIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

107.	Trebnje	<i>olje na platnu</i>	<i>440 x 640 mm</i>	<i>1975</i>	<i>173/75</i>
108.	Žena na petelinu	<i>olje na platnu</i>	<i>430 x 635 mm</i>	<i>1973</i>	<i>174/75</i>

MILAN DVORŠAK - SLOVENIJA

109.	Tihožitje	<i>olje na steklu</i>	<i>300 x 400 mm</i>	<i>1969</i>	<i>12/69</i>
------	-----------	-----------------------	---------------------	-------------	--------------

GONZALO ENDARA CROW - EQUADOR

110.	Zborovanje	<i>olje na platnu</i>	<i>370 x 540 mm</i>	<i>1982</i>	<i>509/83</i>
111.	Moja dežela Equador	<i>olje na lesu-triptih</i>	<i>395 x 745 mm</i>	<i>1986</i>	<i>578/86</i>
112.	Jabolko	<i>olje na lesu</i>	<i>430 x 300 mm</i>	<i>1986</i>	<i>597/86</i>

JOSIP FALICA - HRVATSKA

113.	Pozdrav iz Ivančice	<i>olje na steklu</i>	<i>500 x 400 mm</i>	<i>1979</i>	<i>340/79</i>
114.	Cvetje v snegu	<i>olje na steklu</i>	<i>610 x 510 mm</i>	<i>1985</i>	<i>558/85</i>

IVICA FIŠTER - HRVATSKA

115.	Prigorski pejsaž	<i>olje na steklu</i>	<i>580 x 595 mm</i>	<i>1984</i>	<i>531/81</i>
116.	Zima	<i>olje na steklu</i>	<i>595 x 545 mm</i>	<i>1985</i>	<i>559/85</i>

VASILE FRUNZETE - ROMUNIJA

117.	Noetova barka	<i>akvarel na steklu</i>	<i>345 x 410 mm</i>	<i>1985</i>	<i>560/85</i>
118.	Karpati	<i>akvarel na steklu</i>	<i>395 x 430 mm</i>	<i>1985</i>	<i>561/86</i>
119.	Pastirji	<i>olje na lesu</i>	<i>400 x 530 mm</i>	<i>1986</i>	<i>579/86</i>
120.	Na vasi	<i>skrinja</i>	<i>650 x 380 x 380 mm</i>	<i>1987</i>	<i>623/87</i>

TAMAS GALAMBAS - MADŽARSKA

121.	Mati zemlja	<i>olje na platnu</i>	<i>400 x 800 mm</i>	<i>1981</i>	<i>437/81</i>
122.	Judežev poljub	<i>olje na platnu</i>	<i>300 x 500 mm</i>	<i>1982</i>	<i>462/82</i>

DRAGAN GAŽI - HRVATSKA

123.	Vas pod snegom	<i>olje na steklu</i>	400 x 500 mm	1977	148/77
------	----------------	-----------------------	--------------	------	--------

MATO GENERALIĆ - HRVATSKA

124.	Maslarica	<i>les</i>	380 mm	1971	71/71
125.	Nevesta	<i>les</i>	1130 mm	1975	168/75

MILAN GENERALIĆ - HRVATSKA

126.	Zrela koruza	<i>olje na steklu</i>	450 x 550 mm	1973	127/73
127.	Koruza	<i>olje na steklu</i>	450 x 550 mm	1975	167/75
128.	Veliki listi	<i>olje na steklu</i>	450 x 550 mm	1979	343/79
129.	Rdeći pejsaž	<i>olje na steklu</i>	450 x 545 mm	1981	436/81
130.	Stari hrast	<i>olje na steklu</i>	510 x 600 mm	1982	463/82
131.	Pomlad	<i>olje na steklu</i>	450 x 550 mm	1996	728/96

MIJO GRADAŠČAK - HRVATSKA

132.	Nevihata	<i>olje na steklu</i>	300 x 350 mm	1969	9/69
------	----------	-----------------------	--------------	------	------

PETAR GRGEC - HRVATSKA

133.	Ples konj	<i>olje na steklu</i>	400 x 820 mm	1970	37/70
134.	Sojenice	<i>olje na steklu</i>	305 x 420 mm	1970	38/70
135.	Buče	<i>olje na steklu</i>	350 x 500 mm	1972	100/72
136.	Izvir	<i>olje na steklu</i>	450 x 600 mm	1977	249/77
137.	80 marjetic	<i>olje na steklu</i>	600 x 500 mm	1981	438/81
138.	Vrbe	<i>akvarel</i>	500 x 640 mm	1987	629/87
139.	Konji	<i>akvarel</i>	500 x 640 mm	1987	630/87
140.	Hrvatska 1991	<i>akvarel</i>	510 x 730 mm	1993	699/93

ZDENKO GRGELJAC - HRVATSKA

141.	Skupina	<i>les</i>	630 mm	1974	169/75
142.	Mati z otroci	<i>les</i>	660 mm	1974	170/75
143.	Družina	<i>les</i>	2195 mm	1976	190/76
144.	Srećni	<i>les</i>	2000 mm	1977	250/77
145.	Mala družina	<i>les</i>	1460 x 1500 mm	1978	303/78
146.	Prijateljstvo, objokovanje, veselje	<i>les relief</i>	350 x 920 mm	1980	400/80
147.	Igre	<i>les relief</i>	440 x 1020 mm	1981	455/81
148.	Spomini	<i>les relief</i>	240 x 750 mm	1982	464/82
149.	Otroško veselje	<i>les relief</i>	260 x 1000 mm	1983	510/83
150.	Ljubezen	<i>les</i>	410 mm	1986	580/86
151.	Igra s konji	<i>les relief</i>	460 x 740 mm	1987	625/87
152.	Prijateljstvo	<i>les</i>	610 mm	1993	702/93
153.	V vrtincu	<i>les relief</i>	380 x 350 mm	1990	662/90

ZLATKO GRGELJAC - HRVATSKA

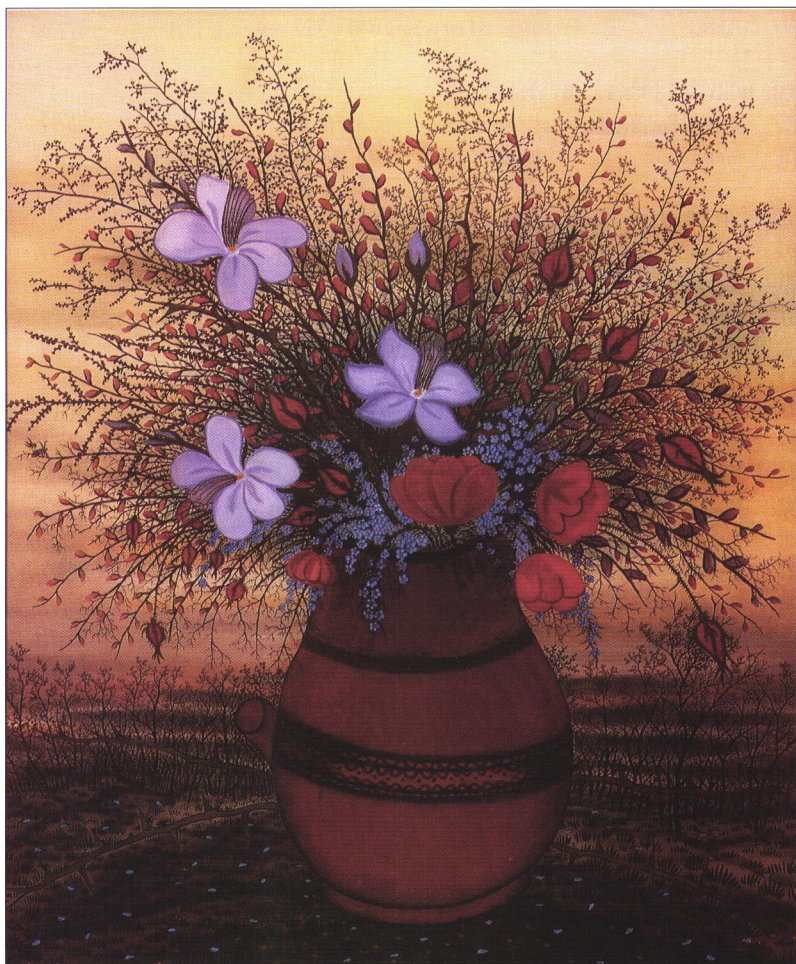
154.	Sam	<i>les</i>	1500 mm	1978	304/78
------	-----	------------	---------	------	--------

ELENA GUASTALLA - ITALIJA

155.	Petelin	<i>olje na lesionitu</i>	400 x 500 mm	1982	465/82
156.	Roussio delle Cihelluele	<i>olje na lesionitu</i>	600 x 800 mm	1982	466/82
157.	Petelin in mačka	<i>olje na kartonu</i>	600 x 800 mm	1984	533/84

ALI GUEDOUCHI - ALŽIR

158.	V borbo	<i>olje na platnu</i>	700 x 600 mm	1977	251/77
159.	Lepotica	<i>olje na platnu</i>	720 x 600 mm	1984	532/84
160.	Rdeča deklica	<i>olje na platnu</i>	620 x 420 mm	1984	596/86
161.	Deklica s knjigo	<i>na papirju</i>	700 x 500 mm	1987	624/87



Ivan Lacković - Croata, Cvetje, 1970, olje na steklu, 680 x 580 mm

HAMDIJA HADŽIĆ - SLOVENIJA

162.	Sejem na vasi	<i>olje na steklu</i>	750 x 900 mm	1979	353/79
163.	Prepir	<i>olje na steklu</i>	600 x 700 mm	1980	377/80
164.	Po potresu	<i>olje na steklu</i>	750 x 900 mm	1981	439/81
165.	Koritarji	<i>olje na steklu</i>	610 x 710 mm	1982	467/82
166.	Večerna opravila	<i>olje na steklu</i>	550 x 650 mm	1983	511/83
167.	Pastirji plešejo	<i>olje na steklu</i>	750 x 900 mm	1983	534/84
168.	Ob napajališču	<i>olje na steklu</i>	600 x 700 mm	1984	562/85
169.	Drvarji	<i>olje na steklu</i>	600 x 700 mm	1987	621/87
170.	Vračanje z njive	<i>olje na steklu</i>	610 x 700 mm	1988	636/88
171.	Prešanje	<i>olje na steklu</i>	600 x 700 mm	1985	663/90
172.	Na sprehodu	<i>olje na steklu</i>	600 x 500 mm	1992	680/92

KATARINA HENC - HRVATSKA

173.	Osamljeni	<i>olje na steklu</i>	400 x 300 mm	1974	241/77
174.	Portret	<i>olje na steklu</i>	400 x 305 mm	1974	242/77

GORAN HORVAT - SLOVENIJA

175.	Ikarus	<i>olje na koži</i>	1000 x 800 mm	1980	378/80
176.	Ikarus	<i>laviran tuš na papirju</i>	460 x 330 mm	1980	379/80

JOSIP HORVAT - JOŠKA - HRVATSKA

177.	Zima v Podravini	<i>olje na steklu</i>	280 x 440 mm	1968	8/69
178.	Molža	<i>olje na steklu</i>	600 x 800 mm	1977	252/77

JOŽE HORVAT - JAKI - SLOVENIJA

179.	Ljudje in živali	<i>kreda na papirju</i>	510 x 370 mm	1967	10/69
180.	Moj dom	<i>barvni kamzug</i>	353 x 500 mm	1962	57/70
181.	Ikona	<i>barvni kamzug</i>	500 x 355 mm	1962	58/70
182.	Odlikovani	<i>barvni kamzug</i>	500 x 355 mm	1962	59/70
183.	Na robiji	<i>barvni kamzug</i>	350 x 460 mm	1962	60/70
184.	Križani	<i>gravura</i>	203 x 173 mm	1962	61/70
185.	Skupina	<i>barvni kamzug</i>	700 x 500 mm	1968	63/71
186.	Ptica	<i>barvni kamzug</i>	700 x 500 mm	1973	226/76
187.	Kompozicija	<i>barvni kamzug</i>	700 x 500 mm	1973	227/76
188.	Boj demonov I.	<i>barvna grafika</i>	470 x 340 mm	1976	228/76
189.	Boj demonov II.	<i>barvna grafika</i>	470 x 340 mm	1976	229/76
190.	Boj demonov III.	<i>barvna grafika</i>	470 x 340 mm	1976	230/76
191.	Boj demonov IV.	<i>barvna grafika</i>	470 x 340 mm	1976	231/76
192.	Boj demonov V.	<i>barvna grafika</i>	470 x 340 mm	1976	232/76
193.	Boj demonov VI.	<i>barvna grafika</i>	470 x 340 mm	1976	233/76
194.	Boj demonov VII.	<i>barvna grafika</i>	470 x 340 mm	1976	234/76
195.	Boj demonov VIII.	<i>barvna grafika</i>	470 x 340 mm	1976	235/76
196.	Boj demonov IX.	<i>barvna grafika</i>	470 x 340 mm	1976	236/76
197.	Boj demonov X.	<i>barvna grafika</i>	470 x 340 mm	1976	237/76
198.	Insekti	<i>barvni kamzug</i>	700 x 100 mm	1978	183A/78
199.	Embrio I.	<i>barvni kamzug</i>	700 x 500 mm	1978	183B/78
200.	Embrio II.	<i>barvni kamzug</i>	700 x 500 mm	1978	183C/78
201.	Skupina II.	<i>barvni kamzug</i>	700 x 500 mm	1978	183D/78
202.	Brazde	<i>barvni kamzug</i>	700 x 500 mm	1978	183E/78
203.	Strast	<i>litografija</i>	500 x 400 mm	1980	183F/8
204.	Herkul	<i>litografija</i>	500 x 400 mm	1980	183G/80
205.	Pod križem	<i>litografija</i>	500 x 400 mm	1980	183H/80
206.	Na križu	<i>litografija</i>	500 x 400 mm	1980	183I/80
207.	Ladja	<i>litografija</i>	500 x 400 mm	1980	183J/80
208.	Večglavi	<i>litografija</i>	500 x 400 mm	1980	183K/80

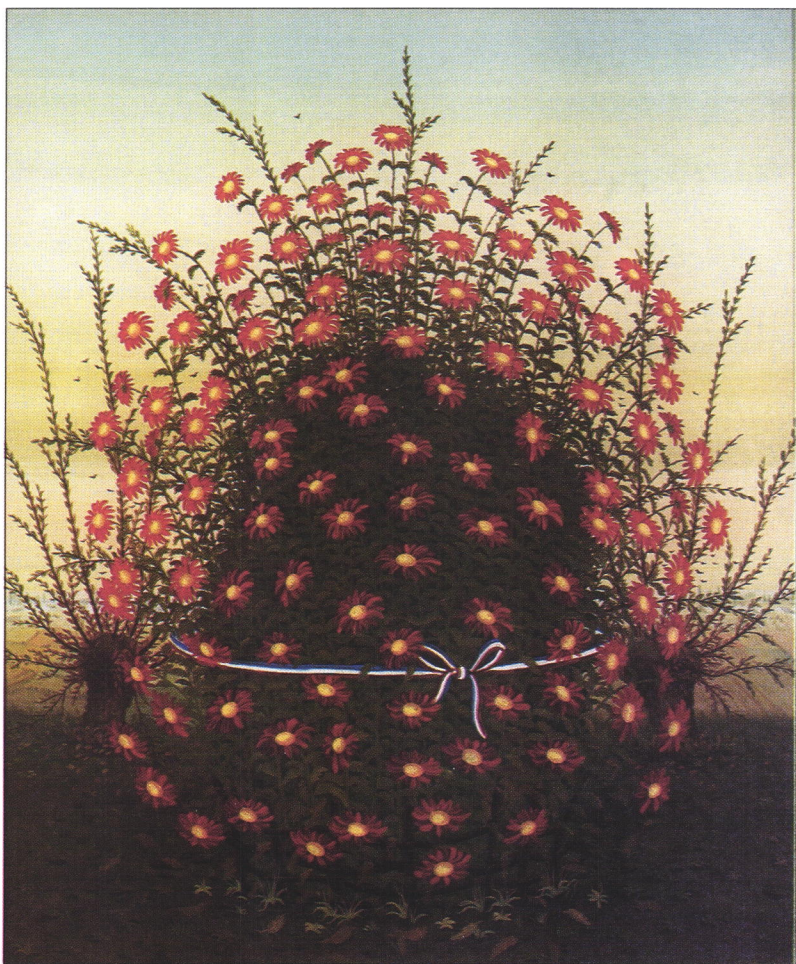
MIRKO HORVAT - SLOVENIJA

209.	Pri vodnjaku	<i>olje na steklu</i>	385 x 435 mm	1971	77/71
------	--------------	-----------------------	--------------	------	-------

JAN HRUŠKA - ČEŠKA REPUBLIKA

210.	Staro mesto	<i>olje na lesonitu</i>	450 x 540 mm	1980	440/81
211.	Zimsko veselje	<i>olje na lesonitu</i>	280 x 560 mm	1994	441/81

212.	Fantazija	<i>olje na lesonitu</i>	260 x 400 mm	1982	468/82
213.	Majske slovesnosti	<i>olje na lesonitu</i>	455 x 570 mm	1981	469/82
214.	Brno 1617	<i>olje na lesonitu</i>	1150 x 1480 mm	1971-72	504/83
215.	Orloj	<i>olje na lesonitu</i>	590 x 590 mm	1985	563/85
216.	Vrtnice	<i>olje na lesonitu</i>	300 x 350 mm	1986	581/86
217.	Žito	<i>olje na lesonitu</i>	420 x 400 mm	1986	598/86
218.	Žetev	<i>olje na lesonitu</i>	420 x 200 mm	1987	615/87
219.	Veliki petelin	<i>olje na lesonitu</i>	420 x 400 mm	1986	664/90
220.	Marjetice	<i>olje na lesonitu</i>	560 x 460 mm	1985	703/93



Petar Grgec, 80 marjetic, 1981, olje na steklu, 600 x 500 mm

JAN HUSARIK - ZR JUGOSLAVIJA

221.	Otroci pred hišo	<i>olje na platnu</i>	450 x 650 mm	1974	146/74
------	------------------	-----------------------	--------------	------	--------

ZLATKO HUZJAK - HRVATSKA

222.	Starka v cvetju	<i>olje na steklu</i>	450 x 400 mm	1980	408/80
223.	Svatba	<i>olje na steklu</i>	500 x 400 mm	1982	470/82
224.	Podravska hiša	<i>olje na steklu</i>	500 x 600 mm	1983	512/83
225.	Jesen	<i>olje na steklu</i>	600 x 500 mm	1985	564/85

226.	Čolni	<i>olje na steklu</i>	600 x 500 mm	1986	582/86
227.	Njive	<i>olje na steklu</i>	490 x 590 mm	1986	583/86
228.	Prvi sneg	<i>olje na steklu</i>	400 x 500 mm	1987	619/87
229.	Jesen	<i>olje na steklu</i>	500 x 600 mm	1990	665/90
230.	Na Dravi	<i>olje na steklu</i>	400 x 500 mm	1992	681/92

IRENE INVREA - ITALIJA

231.	Divji prašiči	<i>olje na platnu</i>	500 x 600 mm	1981	471/82
------	---------------	-----------------------	--------------	------	--------



Jutta Borchert, *Bückerburgska svadba*, 1981, *olje na platnu*, 400 x 495 mm

STJEPAN IVANEC - HRVATSKA

232.	Za mizo	<i>olje na steklu</i>	500 x 600 mm	1973	119/73
233.	V koruzi	<i>olje na steklu</i>	500 x 550 mm	1976	215/76
234.	Ravnina	<i>olje na steklu</i>	550 x 550 mm	1977	255/77
235.	Moj svet	<i>olje na steklu</i>	600 x 550 mm	1978	305/78
236.	Tihožitje	<i>olje na steklu</i>	400 x 450 mm	1979	345/79
237.	Dve zemlji	<i>olje na steklu</i>	500 x 550 mm	1980	380/80
238.	Podravina pozimi	<i>olje na steklu</i>	450 x 500 mm	1982	472/82
239.	Jesen	<i>olje na steklu</i>	350 x 550 mm	1983	513/83
240.	Podravina	<i>olje na steklu</i>	380 x 430 mm	1982	514/83
241.	Pejsaž	<i>olje na steklu</i>	400 x 450 mm	1987	620/87
242.	Pejsaž pozimi	<i>olje na steklu</i>	400 x 450 mm	1989	651/89
243.	Zeleno modre vrbe	<i>olje na steklu</i>	400 x 500 mm	1992	682/92
244.	Plavi pejsaž	<i>olje na steklu</i>	450 x 550 mm	1996	729/96
245.	Vrbe	<i>olje na steklu</i>	550 x 600 mm	1990	584/86

DJURO JAKOVIĆ - HRVATSKA

246.	Zimski večer	<i>olje na steklu</i>	500 x 600 mm	1976	216/76
247.	Ptice	<i>olje na steklu</i>	600 x 500 mm	1977	253/77

DJURO JANČIĆ - HRVATSKA

248. Vas v Liki *olje na platnu* 490 x 630 mm 1979 357/79

ALOJZ JERČIČ - SLOVENIJA

249. Na polje -Voz *varjeno železo* 1150 x 410 x 600 mm 1970 39/70

ISABEL DE JESUS - BRAZILJA

250. Ptičja svatba *barvni tuš*
na papirju 320 x 450 mm 1979 368/79



Petar Smajić, Mati z otrokom, 1970, les, 1070 mm

DUŠAN JEVTIČIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

251. Procesija *olje na platnu* 450 x 650 mm 1970 40/70
 252. Praznovanje *olje na platnu* 450 x 650 mm 1971 78/71
 253. Taborišče *olje na platnu* 550 x 850 mm 1972 89/72
 254. Nevihta *olje na platnu* 485 x 680 mm 1975 164/75
 255. Pijani svatje *olje na platnu* 410 x 650 mm 1977 254/77

256.	Sejem	<i>olje na platnu</i>	450 x 600 mm	1978	306/78
257.	Poplava	<i>olje na platnu</i>	400 x 600 mm	1979	344/79
258.	Požar	<i>olje na platnu</i>	450 x 350 mm	1979	381/80
259.	Vaški praznik	<i>olje na platnu</i>	550 x 800 mm	1982	473/82
260.	Svatje prihajajo	<i>olje na platnu</i>	480 x 680 mm	1982	535/84
261.	Veseli Trnavčani	<i>olje na platnu</i>	600 x 360 mm	1987	632/87

PETER JOVANOVIĆ - SLOVENIJA

262.	Mati z otrokom	<i>les</i>	1300 mm	1969	23/69
------	----------------	------------	---------	------	-------

JEAN KAMPS - HOLANDIJA

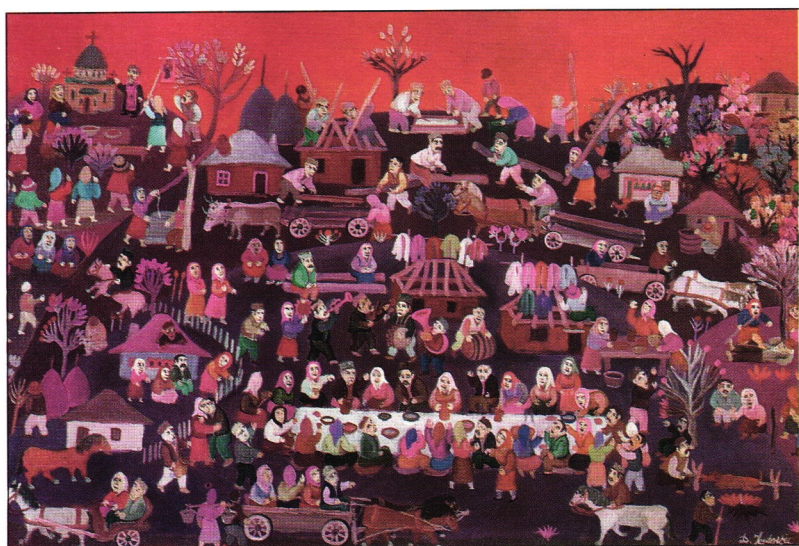
263.	Mesija	<i>olje na steklu</i>	540 x 640 mm	1981	474/82
------	--------	-----------------------	--------------	------	--------

VLADIMIR KEPIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

264.	Zima	<i>olje na platnu</i>	660 x 520 mm	1996	730/96
265.	Žitno polje	<i>olje na platnu</i>	530 x 660 mm	1996	731/96

JAN KNJAZOVIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

266.	Ples	<i>olje na platnu</i>	500 x 650 mm	1969	28/69
267.	Vrnitev v vas	<i>olje na platnu</i>	250 x 400 mm	1969	29/69



Dušan Jevtović, Praznovanje, 1971, olje na platnu, 450 x 650 mm

OLGA KOLAR - SLOVENIJA

268.	Maska	<i>olje na steklu</i>	570 x 510 mm	1975	196/76
269.	Ponočna ptica	<i>olje na pleksi</i>	700 x 500 mm	1976	197/76
270.	Ples mask	<i>olje na akril</i>	650 x 500 mm	1977	256/77
271.	Zabava	<i>olje na steklu</i>	500 x 650 mm	1983	515/83
272.	Prebujenje	<i>olje na platnu</i>	500 x 600 mm	1986	585/86
273.	Razmišljanje	<i>olje na platnu</i>	490 x 310 mm	1987	613/87
274.	Ognjena boginja	<i>olje na lesonitu</i>	405 x 305 mm	1988	641/88

MARTIN KOPRIČANEC - HRVATSKA

275.	Mali ribič	<i>olje na steklu</i>	400 x 500 mm	1969	27/69
276.	Žalostni deček	<i>olje na steklu</i>	500 x 400 mm	1972	97/72
277.	Žarek upanja	<i>olje na steklu</i>	500 x 550 mm	1972	98/72
278.	Otroška igra	<i>olje na steklu</i>	500 x 600 mm	1977	257/77
279.	Mati z otrokom	<i>olje na steklu</i>	550 x 500 mm	1973	286/77
280.	Vabilo miru	<i>olje na steklu</i>	400 x 500 mm	1979	346/79
281.	Otroci cvetja	<i>olje na steklu</i>	470 x 400 mm	1980	382/80
282.	Znanilci pomladi	<i>olje na steklu</i>	600 x 550 mm	1982	475/82
283.	Deček in ptičica	<i>olje na steklu</i>	500 x 600 mm	1983	516/83
284.	Znanilci pomladi	<i>olje na steklu</i>	450 x 500 mm	1986	587/86
285.	Venček iz rumenih rož	<i>olje na steklu</i>	650 x 600 mm	1987	609/87
286.	Osamljena ptičica	<i>olje na steklu</i>	350 x 400 mm	1990	666/90



Franjo Mraz, *Kosilo*, 1972, *olje na steklu*, 345 x 490 mm

DRAGO KOŠIR - SLOVENIJA

287.	Brentar	<i>les</i>	1330 mm	1970	41/70
288.	Ujetnik	<i>les</i>	1150 mm	1973	41A/73

TIVADAR KOŠUT - ZR JUGOSLAVIJA

289.	Galerija	<i>olje na platnu</i>	800 x 600 mm	1988	645/88
290.	Cirkus stari klovn	<i>olje na platnu</i>	810 x 650 mm	1989	652/89

DJORDJE KREĆA - HRVATSKA

291.	Matija Gubec	<i>les</i>	1400 mm	1974	181/75
------	--------------	------------	---------	------	--------

ANDRIJA KUSANIĆ - HRVATSKA

292.	Beračica	<i>les</i>	290 mm	1972	110/72
293.	V naročju	<i>les</i>	1400 mm	1975	171/75
294.	Mati z otrokom	<i>les</i>	1300 mm	1984	536/84

MIJO KUZMAN - HRVATSKA

295. Manus *les* 330 mm 1969 69/71

IVAN LACKOVIĆ - HRVATSKA

296. Dva svetova *olje na steklu* 400 x 1000 mm 1969 30/69
 297. Tri žene *olje na steklu* 460 x 400 mm 1969 31/69
 298. Žrtev *olje na steklu* 450 x 400 mm 1970 42/70
 299. Requiem *olje na steklu* 450 x 400 mm 1970 43/70
 300. Cvetje *olje na steklu* 680 x 580 mm 1970 44/70
 301. Glej človek *olje na steklu* 550 x 500 mm 1972 102/72
 302. Cvetoča livada *olje na steklu* 450 x 400 mm 1977 258/77
 303. Iz zbirke "Človek" *bakrotisk* 390 x 267 mm 1978 421/81
 304. Iz zbirke "Človek" *bakrotisk* 267 x 390 mm 1978 422/81
 305. Iz zbirke "Človek" *bakrotisk* 267 x 390 mm 1978 423/81
 306. Iz zbirke "Človek" *bakrotisk* 267 x 390 mm 1978 424/81
 307. Iz zbirke "Človek" *bakrotisk* 390 x 267 mm 1978 425/81
 308. Iz zbirke "Človek" *bakrotisk* 390 x 267 mm 1978 426/81
 309. Iz zbirke "Človek" *bakrotisk* 390 x 267 mm 1978 427/81
 310. Iz zbirke "Človek" *bakrotisk* 390 x 267 mm 1978 428/81
 311. Iz zbirke "Človek" *bakrotisk* 390 x 267 mm 1978 429/81
 312. Iz zbirke "Človek" *bakrotisk* 390 x 267 mm 1978 430/81
 313. Iz zbirke "Človek" *bakrotisk* 390 x 267 mm 1978 431/81
 314. Iz zbirke "Človek" *bakrotisk* 390 x 267 mm 1978 432/81

MATO LACKOVIĆ - HRVATSKA

315. Moja mati *les* 690 mm 1976 220/76

JOSIP LASLOVIĆ - HRVATSKA

316. Družina *les relief* 1250 x 820 mm 1978 307/78

SALMA LASHCCN - EGIPT

317. Žena z opico *olje na papirju* 285 x 430 mm 1986 588/86

BORIS LAVRIČ - SLOVENIJA

318. Njen svet *olje na steklu* 380 x 500 mm 1971 79/71
 319. Srečanje *olje na steklu* 380 x 500 mm 1971 80/71
 320. Praznik veselja *olje na platnu* 380 x 500 mm 1972 91/72
 321. Vsemirje *olje na steklu* 480 x 550 mm 1975 162/75
 322. Kralj sonca *olje na steklu* 550 x 500 mm 1973 183/75
 323. Klasje v veselju *olje na steklu* 500 x 600 mm 1977 259/77
 324. Svet prijateljstva *olje na steklu* 500 x 550 mm 1978 303/78
 325. Prijatelji veselja *olje na steklu* 500 x 550 mm 1979 358/79
 326. Drevo *olje na platnu* 500 x 400 mm 1982 476/82
 327. Rože v veselju *olje na steklu* 500 x 400 mm 1984 537/84
 328. Rimski cesta *olje na platnu* 400 x 500 mm 1990 667/90
 329. Zima *olje na lesu* 480 x 600 mm 1969 667/91
 330. Zadnji krajec *olje na platnu* 700 x 500 mm 1994 708/94
 331. Pod Joštom *olje na platnu* 470 x 600 mm 1969 A/69
 332. Konji v veselju *olje na steklu* 400 x 500 mm 1984 B/84

IRENA LEJLA - SLOVENIJA

333. Krotilka *olje na lesonitu* 480 x 350 mm 1976 206/76

FRANCI LESJAK - SLOVENIJA

334. Razcep *olje na platnu* 500 x 500 mm 1982 477/82

335. Lokomotiva
in marjetice *olje na platnu* 500 x 700 mm 1983 517/83

336. Na obzorju *olje na platnu* 500 x 610 mm 1984 538/84

337. V cvetju *olje na platnu* 455 x 550 mm 1985 565/85

338. Zaliv *olje na platnu* 610 x 450 mm 1988 637/88

339. Hribčki *olje na platnu* 400 x 600 mm 1994 707/94



Dobrosav Milojević, *Samostan na reki*, 1976, *olje na platnu*, 300 x 600 mm

SANDI LESKOVEC - SLOVENIJA

340. Zadnji pogon *les relief* 600 x 980 mm 1974 143/74

341. Martin Krpan *les relief* 800 x 580 mm 1975 160/75

342.	Trpljenje in mladost	<i>les relief</i>	750 x 420 mm	1976	187/76
343.	Mati narava	<i>les relief</i>	1000 x 500 mm	1976	189/76
344.	Kruh	<i>les relief</i>	825 x 435 mm	1976	260/77
345.	Teptanje dostojanstva	<i>les relief</i>	750 x 310 mm	1977	309/78
346.	Pod udarci	<i>les relief</i>	820 x 500 mm	1980	401/80
347.	Prvi koraki	<i>les relief</i>	960 x 490 mm	1983	456/81
348.	Zadnja pot	<i>les relief</i>	930 x 540 mm	1983	539/84
349.	Most ljubezni	<i>les relief</i>	930 x 540 mm	1986	589/86
350.	Samorastnik	<i>les relief</i>	650 x 275 mm	1985	614/87
351.	Nasilje	<i>les relief</i>	850 x 450 mm	1982	683/92
352.	Poprtnik	<i>les relief</i>	950 x 470 mm	1980	695/93
353.	Otroška žalost	<i>les relief</i>	750 x 350 mm	1992	715/95
354.	Sledovi ostajajo	<i>les relief</i>	750 x 450 mm	1994	706/94
355.	Martin Krpan	<i>gobelin</i>	1400 x 1080 mm	1975	A/75
356.	Mejnik	<i>gobelin</i>	1400 x 1080 mm	1975	B/75

LIZA LIK - SLOVENIJA

357.	Portret	<i>olje na lesonitu</i>	700 x 555 mm	1970	52/70
------	---------	-------------------------	--------------	------	-------

DARJA LOBNIKAR - LOVAK- HRVATSKA

358.	Cvetje	<i>olje na steklu</i>	400 x 350 mm	1983	518/83
359.	Metulj	<i>olje na steklu</i>	345 x 395 mm	1984	540/84
360.	Ptice	<i>olje na steklu</i>	450 x 500 mm	1986	590/86
361.	Svetloba	<i>olje na steklu</i>	400 x 350 mm	1986	605/87
362.	Noč	<i>olje na steklu</i>	450 x 400 mm	1988	640/88
363.	Gornji grad	<i>olje na steklu</i>	400 x 350 mm	1989	653/89
364.	Žena s knjigo	<i>glina</i>	220 mm	1989	654/89
365.	Staro mesto	<i>olje na platnu</i>	600 x 500 mm	1990	669/90
366.	Kartanje	<i>olje na steklu</i>	400 x 350 mm	1988	673/91
367.	Izgnanci	<i>glina</i>	280 mm	1992	684/92
368.	Metulj na cvetu	<i>tuš na papirju</i>	640 x 480 mm	1993	692/93
369.	Adam in Eva	<i>glina</i>	230 mm	1993	693/93
370.	Češnje	<i>olje na platnu</i>	700 x 600 mm	1995	714/95
371.	Akt	<i>glina</i>	200 x 680 mm	1996	725/96

BRANKO LOVAK - HRVATSKA

372.	Jurjevo	<i>olje na steklu</i>	600 x 550 mm	1974	136/74
373.	Vrnitev s košnje	<i>olje na steklu</i>	600 x 550 mm	1976	208/76
374.	V kleti	<i>olje na steklu</i>	600 x 550 mm	1977	261/77
375.	Pomladansko delo	<i>olje na steklu</i>	550 x 500 mm	1978	310/78
376.	Dojenje	<i>olje na steklu</i>	700 x 600 mm	1978	336/78
377.	Kosci	<i>olje na steklu</i>	500 x 450 mm	1979	347/79
378.	Počitek	<i>olje na steklu</i>	400 x 350 mm	1982	478/82
379.	Pri vodnjaku	<i>olje na steklu</i>	400 x 350 mm	1980	353A/80

LOVREKOVIĆ PAVIĆ - HRVATSKA

380.	Moč razpete slutnje	<i>olje na platnu</i>	1310 x 900 mm	1983	519/83
------	---------------------	-----------------------	---------------	------	--------

JOSE MADALENA - BRAZILJA

381.	Karneval	<i>olje na platnu</i>	400 x 600 mm	1982	501/82
------	----------	-----------------------	--------------	------	--------



Matija Skurjeni, Vitez, 1971, olje na platnu, 540 x 370 mm

VIKTOR MAGYAR - SLOVENIJA

382.	Petelin	olje na lesu	500 x 250 mm	1967	3/68
383.	Koline	olje na lesu	580 x 620 mm	1969	26/69
384.	Bela konja	olje na lesu	520 x 350 mm	1970	45/70
385.	Leteči človek	olje na lesu	510 x 330 mm	1972	152/74
386.	Marjetice v snegu	olje na lesu	610 x 240 mm	1973	158/74
387.	Kurenti	olje na lesu	450 x 500 mm	1977	264/77
388.	Plavi razgovor	olje na lesu	230 x 400 mm	1978	359/79

FRANCESCO MAIOLO - ITALIJA

389.	Kmečki pejsaž	olje na platnu	330 x 460 mm	1979	348/79
------	---------------	----------------	--------------	------	--------

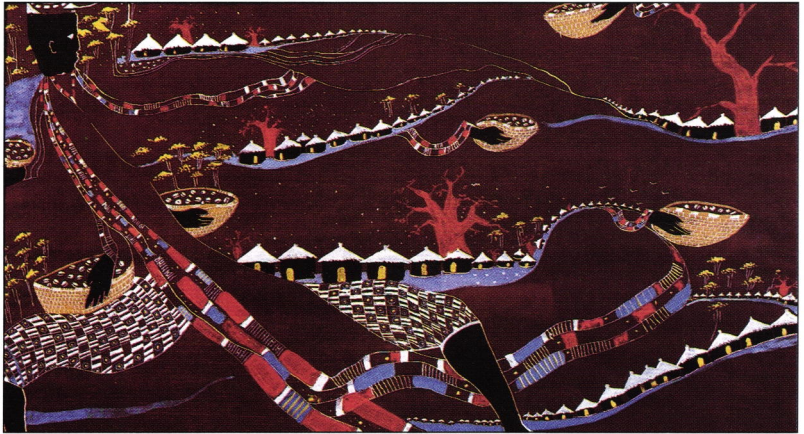
390.	Pejsaž	<i>olje na platnu</i>	510 x 660 mm	1977	383/80
391.	Pejsaž iz Piemonta	<i>olje na platnu</i>	350 x 450 mm	1982	479/82

GEORGANA MALLOFF - CANADA

392.	Ujeta	<i>les</i>	1250 mm	1983	521/83
393.	Počitek	<i>akvarel</i>	610 x 510 mm	1977	520/83

BORIVOJE MAKSIMOVIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

394.	Pastir	<i>olje na platnu</i>	395 x 420 mm	1964	113/72
395.	Fant in dekle	<i>olje na lesu</i>	320 x 480 mm	1964	420/81



Momodou Ceesay, Dajalka, 1976, akvarel, 465 x 830 mm

PERO MANDIĆ - FEDERACIJA BIH

396.	Kralj Tomašević	<i>olje na platnu</i>	610 x 450 mm	1969	24/69
397.	Glasnik	<i>olje na platnu</i>	225 x 340 mm	1969	32/70
398.	Obhod njiiv	<i>olje na platnu</i>	310 x 200 mm	1969	33/70
399.	Verne duše	<i>olje na platnu</i>	210 x 330 mm	1970	34/70
400.	Žetev	<i>olje na platnu</i>	650 x 800 mm	1972	107/72
401.	Kmečki upor	<i>olje na platnu</i>	815 x 1150 mm	1970	46/70
402.	Gledališče	<i>olje na platnu</i>	700 x 500 mm	1975	175/75
403.	Vaški čudak	<i>olje na platnu</i>	345 x 450 mm	1977	265/77
404.	Otrok sveta	<i>olje na platnu</i>	560 x 340 mm	1980	384/80
405.	Življenje in smrt	<i>olje na platnu</i>	450 x 360 mm	1980	385/80

ANUJKA MARAN - ZR JUGOSLAVIJA

406.	Žitna mavrica	<i>olje na platnu</i>	500 x 700 mm	1973	126/73
------	---------------	-----------------------	--------------	------	--------

LJUBIŠA MARIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

407.	Petelin	<i>tuš na papirju</i>	420 x 320 mm	1983	522/83
------	---------	-----------------------	--------------	------	--------

MIRJANA MATIŠA - HRVATSKA

408.	Poljub	<i>žgana glina</i>	370 x 270 mm	1982	523/83
409.	Svečarji	<i>žgana glina</i>	370 x 300 mm	1982	524/83
410.	Moja okna	<i>žgana glina</i>	410 x 460 mm	1988	646/88

LJUBICA MATULEC - HRVATSKA

411.	Kosilo	les	650 mm	1970	90/72
------	--------	-----	--------	------	-------

MARICA MAVEC - TOMLJENVIĆ - HRVATSKA

412.	Hišni koncert	olje na platnu	600 x 800 mm	1976	202/76
413.	Prijateljstvo	olje na platnu	400 x 280 mm	1977	331/78
414.	Delegacija	olje na platnu	300 x 350 mm	1978	387A/78



Nataša Prestor, Kralj Matjaž, 1995, žgana glina, 350 mm

OCTALIA JOSEFA DE MELO - BRAZILJA

415.	Ritual na obali	akril na platnu	375 x 545 mm	1977	413/80
------	-----------------	-----------------	--------------	------	--------

JANOŠ MESAROŠ - ZR JUGOSLAVIJA

416.	Na polju vzpona	olje na lesonitu	700 x 500 mm	1977	263/77
417.	Ples konj	olje na platnu	600 x 400 mm	1978	311/78
418.	Noetova barka	olje na platnu	600 x 400 mm	1978	312/78
419.	Slika moje mladosti	olje na platnu	700 x 500 mm	1979	349/79
420.	Obrodilo je	olje na platnu	500 x 700 mm	1980	386/80
421.	Raketa v Banatu	olje na platnu	600 x 800 mm	1982	480/82

422.	Pravljica	<i>olje na platnu</i>	600 x 800 mm	1987	542/84
423.	Nostalgija	<i>olje na platnu</i>	600 x 730 mm	1985	566/85
424.	Kmečke sanje	<i>olje na platnu</i>	660 x 900 mm	1987	618/87
425.	Domačija	<i>pastel</i>	500 x 700 mm	1988	644/88
426.	Tekma	<i>pastel</i>	530 x 800 mm	1989	656/89
427.	Tisa	<i>olje na platnu</i>	700 x 500 mm	1995	720/95
428.	Igra	<i>olje na platnu</i>	600 x 900 mm	1987	400A/87
429.	Nostalgija II	<i>olje na platnu</i>	700 x 500 mm	1978	400B/79

POLDE MIHELIC - SLOVENIJA

430.	Za križem	<i>olje na steklu</i>	520 x 395 mm	1968	4/68
431.	Vrbe ob koritu	<i>olje na lesu</i>	615 x 270 mm	1969	18/69
432.	Gmajnica	<i>olje na lesu</i>	800 x 135 mm	1970	47/70
433.	Vaško križišče	<i>olje na lesu</i>	375 x 455 mm	1971	81/71

DOBROSAV MILOJEVIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

434.	Pretep na polju	<i>olje na platnu</i>	510 x 400 mm	1972	99/72
435.	Sončni zahod	<i>olje na platnu</i>	600 x 450 mm	1976	313/78
436.	Pastir	<i>olje na platnu</i>	550 x 440 mm	1979	350/79
437.	Samostan na reki	<i>olje na platnu</i>	800 x 600 mm	1976	373/80
438.	Kosilo na njivi	<i>olje na platnu</i>	550 x 450 mm	1980	387/80
439.	Jurjev dan	<i>olje na platnu</i>	900 x 800 mm	1981	442/81
440.	Pastirji	<i>olje na platnu</i>	600 x 400 mm	1982	481/82
441.	Sončni zahod	<i>olje na platnu</i>	900 x 800 mm	1984	541/84
442.	Na paši	<i>olje na platnu</i>	700 x 500 mm	1985	567/85
443.	Večer	<i>olje na platnu</i>	500 x 500 mm	1987	617/87
444.	Kosilo	<i>olje na platnu</i>	500 x 400 mm	1989	655/89

MILIVOJ MIRIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

445.	Golobica	<i>olje na platnu</i>	500 x 400 mm	1980	388/80
446.	Bušać	<i>olje na platnu</i>	550 x 460 mm	1978	416A/78
447.	Bušać nosi drva	<i>olje na lesu</i>	440 x 340 mm	1978	416B/78
448.	Bušać na dvigalu	<i>olje na lesu</i>	430 x 370 mm	1978	416C/78

CRISALDO MORAIS - BRAZILJA

449.	Fant s citrami	<i>olje na platnu</i>	600 x 500 mm	1978	499/82
------	----------------	-----------------------	--------------	------	--------

FRANJO MRAZ - ZR JUGOSLAVIJA

450.	Kosilo	<i>olje na steklu</i>	345 x 490 mm	1972	109/72
451.	Vrnitev	<i>olje na steklu</i>	460 x 600 mm	1973	131/73
452.	Pri salašu	<i>olje na steklu</i>	460 x 610 mm	1974	132/74

MILAN NADŽ - HRVATSKA

453.	Moje Molve	<i>olje na steklu</i>	360 x 350 mm	1971	70/71
------	------------	-----------------------	--------------	------	-------

MILAN NAP - ZR JUGOSLAVIJA

454.	Kosovska ohcet	<i>olje na platnu</i>	500 x 650 mm	1974	137/74
455.	Interier	<i>olje na platnu</i>	500 x 645 mm	1974	138/74
456.	Spomenik kosovskim junakom	<i>olje na steklu</i>	500 x 650 mm	1975	179/75

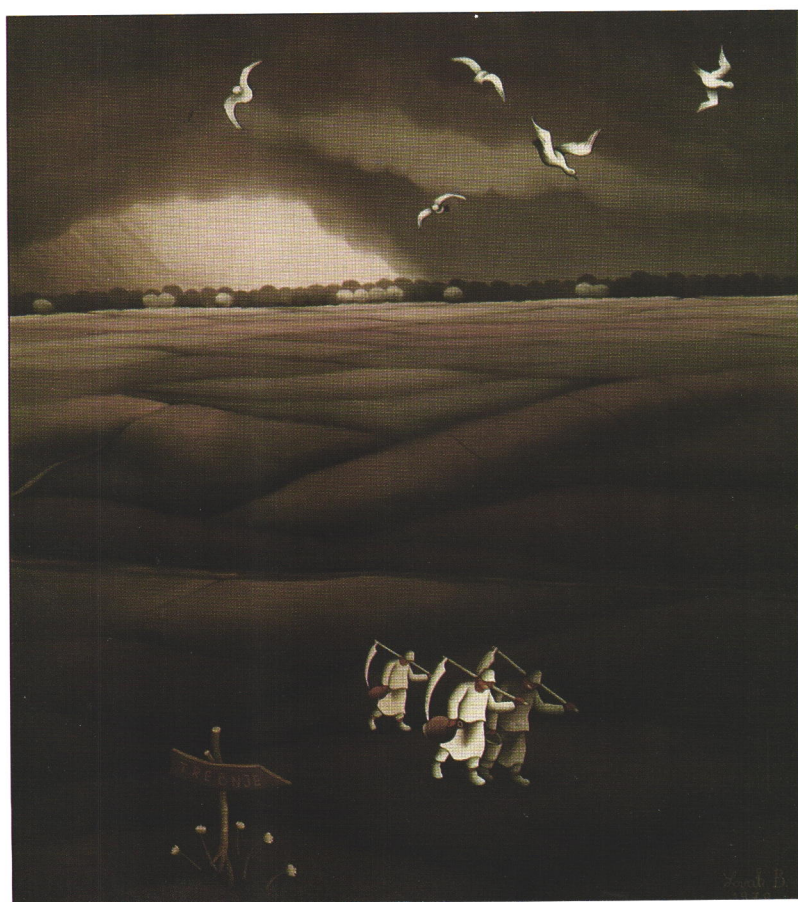
457.	Izlet	<i>olje na steklu</i>	500 x 650 mm	1975	180/75
458.	Piknik	<i>olje na platnu</i>	500 x 650 mm	1977	287/77
459.	Ples	<i>olje na platnu</i>	500 x 650 mm	1977	177

STANE NOVAK - SLOVENIJA

460.	Žanjica	<i>les</i>	2000 mm	1982	482/82
461.	V naročju	<i>les</i>	760 mm	1983	525/83
462.	Klasje	<i>les</i>	940 mm	1985	568/85
463.	Atomska bomba	<i>les</i>	740 mm	1986	591/86
464.	Žanjica	<i>kamen</i>	410 mm	1987	610/87
465.	Pastirji	<i>les</i>	960 mm	1988	642/88
466.	Pastirska čreda	<i>les</i>	1060 mm	1989	657/89
467.	Žena	<i>les</i>	750 mm	1990	670/90
468.	Skrivnost sreče	<i>kamen</i>	410 mm	1993	675/91
469.	Pastirji	<i>les</i>	1260 mm	1992	685/92
470.	Žena z vrčem	<i>les</i>	430 mm	1993	694/93
471.	Žena	<i>les</i>	480 mm	1995	716/95

ISABEL MARIA OTALORA LOPEZ - KOLUMBIJA

472.	Markiza	<i>olje na platnu</i>	600 x 500 mm	1978	389/80
------	---------	-----------------------	--------------	------	--------



Branko Lovak, Kosci, 1979, olje na steklu, 500 x 450 mm

BRUNO PALADIN - HRVATSKA

473.	Motiv s Paga	<i>olje na platnu</i>	400 x 500 mm	1981	443/81
474.	Spomenik kmetu	<i>olje na papirju</i>	650 x 500 mm	1981	444/81
475.	Otok ljubezni	<i>barvna grafika</i>	700 x 700 mm	1982	484/82
476.	Most življenja	<i>barvna grafika</i>	750 x 700 mm	1983	526/83
477.	Borbe na otoku	<i>olje na platnu</i>	670 x 500 mm	1983	543/84
478.	Jarčev kraj	<i>barvna grafika</i>	700 x 1000 mm	1985	599/86
479.	San upanja	<i>pastel</i>	440 x 550 mm	1988	643/88
480.	Maska	<i>pastel</i>	670 x 810 mm	1993	701/93
481.	San	<i>kom. tehnika</i>	510 x 710 mm	1996	726/96

MARTIN PALUŠKA - ZR JUGOSLAVIJA

482.	Žetev	<i>olje na platnu</i>	430 x 615 mm	1975	176/75
483.	Mlačev	<i>olje na platnu</i>	350 x 530 mm	1977	266/77

KATICA PARAD - VOJKOVIĆ - HRVATSKA

484.	Mati z otrokom	<i>les</i>	640 mm	1977	267/77
------	----------------	------------	--------	------	--------

EMIL PAVALESCU - ROMUNIJA

485.	Poroka	<i>olje na platnu</i>	650 x 810 mm	1976	314/78
486.	Bitka s Turki	<i>olje na platnu</i>	620 x 620 mm	1978	315/78
487.	Partizani	<i>olje na platnu</i>	650 x 970 mm	1982	485/82
488.	Zimsko veselje	<i>korito</i>	180 x 830 x 370 mm	1987	628/87



Martin Kopričanec, *Žarek upanja*, 1972, olje na steklu, 500 x 550 mm

GRETA PEČNIK - SLOVENIJA

489.	Mati zemlja	<i>olje na lepenki</i>	650 x 500 mm	1969	13/69
490.	Mati vseh mater	<i>olje na platnu</i>	700 x 500 mm	1970	48/70
491.	Sprejmi nas mati zemlja	<i>olje na platnu</i>	680 x 550 mm	1971	82/71
492.	Mati sonca	<i>olje na platnu</i>	690 x 555 mm	1972	105/72
493.	Mlada srca	<i>olje na steklu</i>	580 x 570 mm	1969	11/69
494.	Naša ljubezen	<i>olje na platnu</i>	700 x 500 mm	1973	122/73
495.	Ribiči	<i>olje na steklu</i>	550 x 450 mm	1974	144/74
496.	Sanje ribiča	<i>olje na steklu</i>	550 x 450 mm	1975	161/75
497.	Slovenska dekleta	<i>olje na platnu</i>	750 x 550 mm	1976	200/76
498.	Slovenski samorastniki	<i>olje na platnu</i>	800 x 1100 mm	1976	268/77
499.	Na straži	<i>olje na platnu</i>	700 x 600 mm	1974	316/78
500.	Leto 1980	<i>olje na platnu</i>	820 x 600 mm	1980	391/80
501.	Piran spomladi	<i>olje na akrilu</i>	600 x 450 mm	1979	351/79
502.	Cvetoči konj	<i>olje na platnu</i>	800 x 610 mm	1980	445/81
503.	XV. Tabor	<i>tempera na papirju</i>	500 x 660 mm	1982	486/82
504.	Moč ljubezni	<i>olje na platnu</i>	600 x 450 mm	1976	487/82
505.	Svet, ki nas obkroža	<i>olje na lesonitu</i>	695 x 880 mm	1986	604/87
506.	25. tabor	<i>olje na platnu</i>	510 x 710 mm	1992	686/92
507.	Balkanske živali	<i>olje na platnu</i>	600 x 800 mm	1993	710/94

FRANČIŠKA PETELINŠEK - HRVATSKA

508.	Jezus	<i>les</i>	440 mm	1971	68/71
509.	Brata	<i>les</i>	260 mm	1973	366/79
510.	Stara Mara	<i>les</i>	690 mm	1979	402/80
511.	Sirota	<i>les</i>	240 mm	1971	478A/71
512.	Dekle	<i>les</i>	240 mm	1971	478B/71
513.	Kmetica Vera	<i>les</i>	340 mm	1971	478C/71
514.	Brkati mož	<i>les</i>	150 mm	1971	478D/71
515.	Zmaga	<i>les</i>	300 mm	1978	478E/79
516.	Molitev	<i>les</i>	210 mm	1979	478F/79
517.	Grbavec	<i>les</i>	250 mm	1979	478G/79
518.	Mati in sinova	<i>les</i>	360 mm	1979	478H/79
519.	Kmet	<i>les</i>	270 mm	1980	478I/80
520.	V vrtincu	<i>les</i>	290 mm	1980	478J/80
521.	Prošnja	<i>les</i>	250 mm	1980	478K/80
522.	Žena z dežnikom	<i>les</i>	230 mm	1980	478L/80
523.	Usmiljeni mož	<i>les</i>	300 mm	1980	478M/80

JOŽE PETERNELJ - MAUSAR - SLOVENIJA

524.	Sekači	<i>olje na lesonitu</i>	700 x 500 mm	1968	5/68
525.	Hrast	<i>olje na lesonitu</i>	700 x 500 mm	1969	14/69
526.	Jesenski motiv	<i>olje na platnu</i>	500 x 700 mm	1970	49/70
527.	Koruza	<i>olje na lesonitu</i>	700 x 245 mm	1971	62/71
528.	Praznik na vasi	<i>olje na platnu</i>	550 x 750 mm	1971	83/71
529.	Koledniki	<i>olje na steklu</i>	500 x 700 mm	1972	103/72
530.	Ob potoku	<i>olje na steklu</i>	550 x 660 mm	1974	142/74
531.	Staranje	<i>olje na platnu</i>	540 x 720 mm	1977	240/77

532.	Zapuščeni domovi	olje na platnu	540 x 720 mm	1977	269/77
533.	Praznik na vasi	olje na platnu	600 x 810 mm	1981	446/81
534.	Na kmetih	olje na platnu	535 x 725 mm	1982	488/82
535.	Sejem na vasi	olje na platnu	550 x 750 mm	1987	602/87
536.	Čebelar	olje na lesonitu	550 x 200 mm	1994	704/94
537.	Veseljaki	olje na pleksi	750 x 550 mm	1992	687/92



Irena Polanec, Iz cikla "Eva II", 1995, olje na platnu, 300 x 240 mm

KONRAD PETERNELJ - SLOVENEK - SLOVENIJA

538.	Tihožitje	olje na lesonitu	700 x 500 mm	1968	6/68
539.	Slepec	olje na lesonitu	680 x 540 mm	1969	15/69
540.	Sama v snegu	olje na platnu	500 x 700 mm	1970	50/70
541.	Odstranjevanje kamenja	olje na platnu	550 x 750 mm	1971	84/71
542.	Kranjski Janez	olje na steklu	530 x 800 mm	1972	106/72
543.	Starka v snegu	olje na steklu	550 x 700 mm	1974	141/74
544.	Ob ognju	olje na steklu	550 x 750 mm	1977	270/77
545.	Košnja	olje na steklu	540 x 720 mm	1981	447/81
546.	Klepēt	olje na steklu	550 x 800 mm	1982	489/82

547.	Prihod domov	<i>olje na steklu</i>	500 x 700 mm	1988	603/88
548.	Pred vasjo	<i>olje na steklu</i>	500 x 700 mm	1994	709/94
549.	Ob plotu	<i>olje na steklu</i>	500 x 700 mm	1982	503a/82

TOMISLAV PETRANOVIĆ - RVAT - HRVATSKA

550.	Vrnitev	<i>olje na platnu</i>	600 x 700 mm	1972	115/72
551.	Jutro v Trebnjem	<i>olje na platnu</i>	650 x 810 mm	1976	209/76
552.	Zgodovina	<i>olje na platnu</i>	810 x 1000 mm	1977	271/77
553.	Sveti Mikula	<i>olje na platnu</i>	640 x 800 mm	1975	291/78
554.	Ravnina	<i>olje na platnu</i>	450 x 370 mm	1978	317/78
555.	Jutranja megla	<i>olje na platnu</i>	820 x 1000 mm	1976	210/76
556.	Trava na vetru	<i>olje na platnu</i>	700 x 1000 mm	1981	448/81
557.	Ura	<i>akvarel</i>	730 x 540 mm	1983	528/83
558.	Konj	<i>akvarel</i>	730 x 540 mm	1983	529/83
559.	Trave	<i>tuš na papirju</i>	700 x 1000 mm	1981	512A/81

PETER PETROVIĆ - HRVATSKA

560.	Stari grad	<i>olje na steklu</i>	400 x 480 mm	1988	633/88
561.	Nešplje	<i>olje na steklu</i>	400 x 500 mm	1989	658/89
562.	Veprina	<i>olje na steklu</i>	410 x 550 mm	1992	688/92
563.	Sneženi možje	<i>olje na steklu</i>	410 x 560 mm	1993	698/93
564.	Tobak	<i>olje na steklu</i>	400 x 500 mm	1995	718/95

VINKO PEVCIN - SLOVENIJA

565.	Pastir	<i>olje na platnu</i>	700 x 500 mm	1971	85/71
566.	Veselica	<i>olje na platnu</i>	1000 x 680 mm	1975	165/75

JOŠIP PINTARIĆ - HRVATSKA

567.	Stare stvari	<i>olje na platnu</i>	570 x 670 mm	1970	995/72
568.	Voz z bučami	<i>olje na platnu</i>	500 x 600 mm	1973	120/73
569.	Deset zapovedi	<i>olje na platnu</i>	800 x 1100 mm	1974	157/74
570.	Dekle z dukati	<i>olje na platnu</i>	600 x 450 mm	1974	285/77
571.	Pejsaž	<i>olje na platnu</i>	600 x 810 mm	1978	318/78

JOSE PINTO - BRAZILJA

572.	Jaguarji	<i>olje na platnu</i>	600 x 730 mm	1978	370/79
------	----------	-----------------------	--------------	------	--------

ANTON PLEMELJ - SLOVENIJA

573.	Žena s polžem	<i>olje na platnu</i>	730 x 730 mm	1968	1/68
574.	Žganjar	<i>olje na platnu</i>	950 x 710 mm	1969	16/69
575.	Cvetje v čeburu	<i>olje na steklu</i>	500 x 400 mm	1970	51/70
576.	Velika riba	<i>olje na platnu</i>	440 x 580 mm	1971	86/71
577.	Slikar	<i>olje na steklu</i>	750 x 600 mm	1972	114/72
578.	Tihožitje	<i>olje na steklu</i>	550 x 400 mm	1973	121/73
579.	Rdeči petelin	<i>olje na platnu</i>	600 x 450 mm	1974	149/74
580.	Tri sestre	<i>olje na steklu</i>	520 x 410 mm	1975	159/75
581.	Ujetnik	<i>olje na platnu</i>	600 x 470 mm	1976	225/76
582.	Deseti tabor	<i>olje na platnu</i>	630 x 480 mm	1977	272/77
583.	Kako doseči	<i>olje na platnu</i>	630 x 500 mm	1976	290/77
584.	Tihožitje z ribo	<i>olje na platnu</i>	400 x 500 mm	1978	319/78

585.	Lepota z večnim vprašanjem	<i>olje na steklu</i>	700 x 400 mm	1987	608/87
586.	Zlata žlica - prazen lonec	<i>olje na platnu</i>	720 x 520 mm	1992	689/92



Janoš Mesaroš, Kmečke sanje, 1987, olje na platnu, 660 x 900 mm

IRENA POLANEC - SLOVENIJA

587.	Beg pred lakotjo	<i>olje na platnu</i>	1200 x 800 mm	1976	224/76
588.	Darovanje	<i>olje na platnu</i>	800 x 1000 mm	1977	282/77
589.	Moja prednica	<i>olje na platnu</i>	710 x 590 mm	1978	320/78
590.	Iz cikla "Eva I"	<i>olje na platnu</i>	300 x 240 mm	1993	696/93
591.	Iz cikla "Eva II"	<i>olje na platnu</i>	300 x 240 mm	1993	697/93
592.	Iz cikla "Eva I"	<i>olje na platnu</i>	300 x 240 mm	1995	711/95
593.	Iz cikla "Eva II"	<i>olje na platnu</i>	300 x 240 mm	1995	712/95

IVAN POPEC - HRVATSKA

594.	Priprava konoplje	<i>olje na steklu</i>	510 x 680 mm	1971	67/71
595.	Tat	<i>olje na steklu</i>	500 x 600 mm	1976	214/76
596.	Podravski kraj	<i>olje na steklu</i>	450 x 350 mm	1977	273/77

GEORGIJE POPOV - ZR JUGOSLAVIJA

597.	Poslednji boj	<i>olje na steklu</i>	500 x 700 mm	1974	134/74
598.	Svet in čas	<i>olje na akrilu</i>	600 x 800 mm	1975	178/75

CVIJO POPOVIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

599.	Božanstvo	<i>les</i>	1320 mm	1980	404/80
------	-----------	------------	---------	------	--------

MICHAIL POVOLNY - ZR JUGOSLAVIJA

600.	Vas Padina	<i>olje na platnu</i>	345 x 450 mm	1976	223/76
------	------------	-----------------------	--------------	------	--------

ANDREJ PRAH - SLOVENIJA

601. V jeseni *olje na steklu* 680 x 700 mm 1983 544/84

NATAŠA PRESTOR - SLOVENIJA

602. Kip 1892 *žgana glina* 220 mm 1993 700/93

603. Kralj Matjaž *žgana glina* 350 mm 1995 705/94

604. Kip - ženska noša *žgana glina* 370 mm 1995 713/95

605. Kip - piskrovez *žgana glina* 320 mm 1996 735/96

IVICA PROPADALO - HRVATSKA

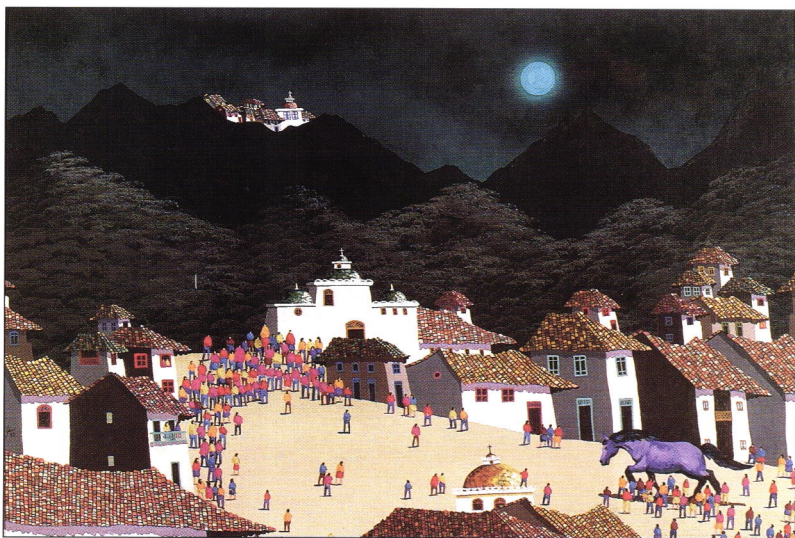
606. Tri žene *olje na platnu* 1000 x 730 mm 1980 392/80

607. Deklica in konj *olje na platnu* 810 x 650 mm 1981 449/81

608. Karavana *olje na platnu* 650 x 810 mm 1982 490/82

609. Na plaži *olje na platnu* 330 x 460 mm 1983 530/83

610. Tekma oslov *olje na platnu* 550 x 700 mm 1985 569/85



Gonzalo Endara Crow, Zborovanje, 1982, olje na platnu, 370 x 540 mm

ANTONIO PROTTO - ITALIJA

611. Griči Monferrato
in reka Pad *olje na platnu* 500 x 700 mm 1996 723/96

FLORIKA PUJA - ZR JUGOSLAVIJA

612. Ples *olje na platnu* 440 x 670 mm 1972 104/72

613. Nevihta *olje na platnu* 550 x 760 mm 1974 222/76

EDVIN PUNTAR - SLOVENIJA

614. Ljudje dežele
"desetega brata" *relief v hrastu* 1500 x 3000mm 1973 128/73

615. Martin Krpan *les* 1120 mm 1974 148/74

616. Mati s košem *les* 470 mm 1974 156/74

JOSE CARLOS RAMOS GALVEZ - PERU

617. Slika z okraski *gips* 320 x 320 mm 1987 622/87

IVAN RABUZIN - HRVATSKA

618.	Pomlad	<i>olje na platnu</i>	500 x 650 mm	1972	88/72
619.	Dva cvetova	<i>olje na platnu</i>	400 x 540 mm	1977	330/78
620.	Oblaki	<i>akvarel</i>	560 x 750 mm	1987	611/87

SLAVOLJUB RADOVANOVIĆ - FEDERACIJA BIH

621.	Jahač skozi Bosno	<i>tolčeni baker</i>	500 x 650 mm	1978	327/78
622.	Sledovi človeštva	<i>tolčeni baker</i>	950 x 560 mm	1983	552/83



Franc Tavčar, Popotnik, 1982, les, 750 mm

ANTON REPNIK - SLOVENIJA

623.	Kaj smo, kaj hočemo	<i>olje na juti</i>	670 x 525 mm	1968	2/68
624.	Plevice	<i>olje na platnu</i>	670 x 530 mm	1969	17/69
625.	Kosec	<i>olje na juti</i>	600 x 490 mm	1970	56/70
626.	Stopanje kaše	<i>olje na juti</i>	670 x 530 mm	1972	96/72
627.	Molža	<i>olje na juti</i>	665 x 530 mm	1972	419/81
628.	Iz hiralnice	<i>olje na platnu</i>	500 x 500 mm	1982	616/87

LUCIJAN REŠČIČ - SLOVENIJA

629.	Življenje v medaljonu	<i>olje na steklu</i>	400 x 350 mm	1979	274/77
630.	Ljubezen v žitu	<i>olje na steklu</i>	400 x 350 mm	1979	360/79
631.	Zvončnice	<i>olje na steklu</i>	530 x 330 mm	1981	450/81

632.	Sveti Jurij	<i>olje na steklu</i>	620 x 490 mm	1982	491/82
633.	Plodovi	<i>olje na steklu</i>	590 x 460 mm	1986	592/86
634.	Klasje	<i>olje na steklu</i>	530 x 390 mm	1987	612/87
635.	Nevestina čaša	<i>olje na steklu</i>	600 x 470 mm	1983	334/78

RYOICHI KONO - JAPONSKA

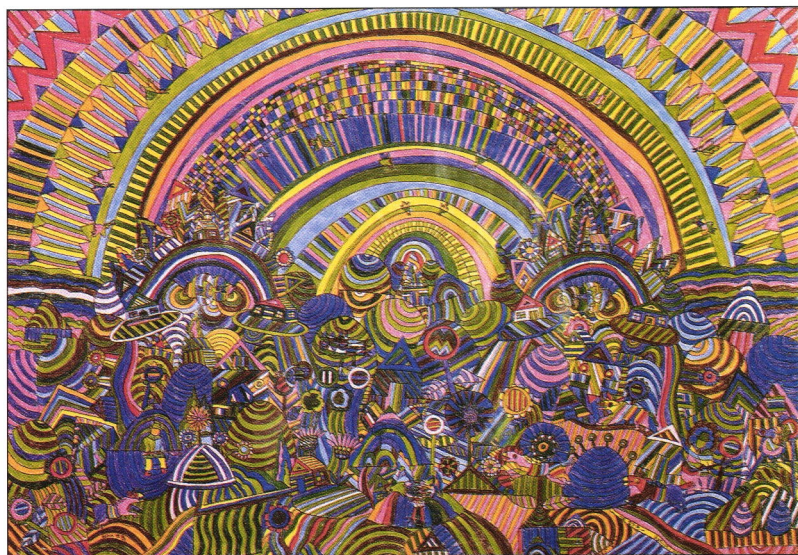
636.	Moj svet	<i>vošč. na papirju</i>	450 x 600 mm	1995	717/95
637.	Mavrica	<i>pastel na papirju</i>	580 x 575 mm	1984	546/84
638.	Sonce	<i>pastel na papirju</i>	710 x 710 mm	1986	586/86

PETAR RISTIĆ - SLOVENIJA

639.	Starček, deček in bik	<i>olje na steklu</i>	400 x 480 mm	1975	186/75
640.	Zmajski petelin	<i>olje na steklu</i>	730 x 580 mm	1975	184/75
641.	Frulač	<i>olje na steklu</i>	540 x 650 mm	1975	185/75
642.	Žganjekuha	<i>olje na steklu</i>	920 x 710 mm	1976	275/77
643.	Ognjišče	<i>olje na platnu</i>	600 x 550 mm	1982	492/82
644.	Kurent	<i>olje na pleksi</i>	980 x 800 mm	1986	593/86
645.	Orel	<i>olje na pleksi</i>	990 x 810 mm	1980	600/86
646.	Vrč	<i>olje na steklu</i>	600 x 730 mm	1979	631/87

MARIA SANTISIMO - BRAZILIJA

647.	Petelini	<i>barvna risba na papirju</i>	370 x 550 mm	1979	371/79
------	----------	------------------------------------	--------------	------	--------



Ryoichi Kono, *Moj svet*, 1995, vošč. na papirju, 450 x 600 mm

ŽELJKO SELEŠ - HRVATSKA

648.	Zimske igre	<i>olje na steklu</i>	400 x 450 mm	1982	493/82
649.	Otroške igre	<i>olje na steklu</i>	350 x 590 mm	1986	594/86

MARIA INES DE SILVA - BRAZILIJA

650.	V gostilni	<i>olje na lesu</i>	220 x 400 mm	1979	372/79
------	------------	---------------------	--------------	------	--------

MARKO SKOK - SLOVENIJA

651. Pred trgatvijo *olje na steklu* 550 x 600 mm 1976 201/76

MATIJA SKURJENI - HRVATSKA

652. Vitez *olje na platnu* 540 x 370 mm 1971 73/71

653. Mirenski grad *olje na platnu* 490 x 295 mm 1971 92/72

PETAR SMAJJIĆ - HRVATSKA

654. Mati z otrokom *les* 1070 mm 1970 53/70

655. Mož in žena *les* 1970 mm 1970 54/70

656. Zaljubljenca *les* 240 mm 1971 65/71



Zlatko Huzjak, *Jesen*, 1985, *olje na steklu*, 600 x 500 mm

DRAGICA SMIČIBRADA - HRVATSKA

657. Sončnice *olje na steklu* 400 x 550 mm 1996 727/96

DRAGO SMINDEROVAC - HRVATSKA

658. Žena s košaro *tolčeni baker* 1040 mm 1975 166/75

JAN SOKOL - ZR JUGOSLAVIJA

659. Obiranje koruze *olje na platnu* 350 x 600 mm 1973 125/73

JEANNE DE SOOMER - BELGIJA

660. Bruxelles *olje na lesonitu* 600 x 900 mm 1982 494/82

MAHMOUD SOUA - TUNIZIJA

661. Usoda *olje na lesonitu* 440 x 530 mm 1979 339/79

662. Uročevalac *olje na lesonitu* 470 x 380 mm 1978 321/78

ELSA DE OLIVERRA SOUZA - BRAZILJA

663. Nevesta *olje na lesu* 270 x 180 mm 1979 369/79

ČEDO SPASIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

664. Namakanje konoplje *olje na platnu* 330 x 460 mm 1972 118/73

MILAN STANISAVLJEVIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

665. Starec *les* 700 mm 1970 417/81



Sekula Dugandić, Praznik žena, 1987, olje na platnu, 500 x 700 mm

DOBRIVOJE STEVANOVIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

666. Vas *olje na platnu* 700 x 500 mm 1985 570/85

SAVA STOJKOV - ZR JUGOSLAVIJA

667. Moj ded *olje na platnu* 650 x 540 mm 1978 322/78

668. Počitek *olje na steklu* 800 x 650 mm 1979 352/79

669. Ob ograji *olje na steklu* 800 x 700 mm 1979 393/80

670. Ciganski knez *olje na steklu* 810 x 650 mm 1980 418/81

671. Kos kruha *olje na steklu* 800 x 700 mm 1981 451/81

672. Dvorišće *olje na steklu* 700 x 800 mm 1982 495/82

RUDI STOPAR - SLOVENIJA

673.	Krjavelj	<i>varjeno železo</i>	400 x 260 mm	1970	55/70
674.	Zaklad	<i>varjeno železo</i>	950 mm	1972	108/72
675.	Krjavelj	<i>varjeno železo</i>	1900 mm	1973	130/73
676.	Plošča galerije	<i>varjeno železo in baker</i>	770 x 430 mm	1975	182/75
677.	Deseti brat	<i>varjeno železo</i>	1950 mm	1976	191/76
678.	Pesem o taboru	<i>varjeno železo</i>	660 mm	1977	276/77
679.	Rast ali uničenje	<i>varjeno železo</i>	800 mm	1977	289/77
680.	Očiščenje	<i>varjeno železo</i>	900 mm	1978	323/78
681.	Ogledalo	<i>varjeno železo</i>	400 mm	1979	364/79
682.	Plat zvona	<i>varjeno železo</i>	750 mm	1980	403/80
683.	Obeležje Galerije	<i>varjeno železo</i>	170 mm	1980	637A/80
684.	Dva prijatelja	<i>varjeno železo</i>	460 mm	1976	637B/76

ARTURO STUCCHI - ITALIJA

685.	Galerija Trebnje	<i>olje na papirju</i>	400 x 600 mm	1982	496/82
------	------------------	------------------------	--------------	------	--------

JULIEN SULZ - BELGIJA

686.	Pokrajina z mlinom	<i>olje na lesonitu</i>	800 x 900 mm	1971	87/71
------	--------------------	-------------------------	--------------	------	-------

OLEG SUŠA - ČEŠKA REPUBLIKA

687.	Praoče	<i>les</i>	1180 mm	550/83	55/83
688.	Skopuh	<i>les</i>	220 mm	1983	551/83

JOŽE SVETINA - SLOVENIJA

689.	Na pokopališču	<i>olje na steklu</i>	480 x 760 mm	1969	19/69
690.	Borovničarji	<i>olje na steklu</i>	500 x 590 mm	1970	66/71

TONE SVETINA - SLOVENIJA

691.	Steber upora	<i>varjeno železo</i>	7000 mm	1974	151/74
692.	Kvišku	<i>varjeno železo</i>	1450 x 600 mm	1977	277/77

ĐORĐE ŠIJAKOVIĆ - MAKEDONIJA

693.	Gajdaš	<i>olje na lesu</i>	500 x 415 mm	1976	212/76
694.	Burduš	<i>olje na lesu</i>	540 x 430 mm	1969	645A/69
695.	Žetev	<i>olje na lesu</i>	400 x 530 mm	1973	213/76
696.	Deklica z belim šalom	<i>olje na lesu</i>	560 x 450 mm	1969	337/78
697.	Borci	<i>olje na lesu</i>	290 x 770 mm	1974	374/80
698.	Vijolinist	<i>olje na lesu</i>	360 x 360 mm	1977	283/77

ANDJELKA ŠIJAKOVIĆ - MAKEDONIJA

699.	Ljubezen	<i>olje na lesu</i>	550 x 755 mm	1976	238/76
------	----------	---------------------	--------------	------	--------

JOSIP ŠIMIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

700.	Klovn	<i>les</i>	1550 mm	1983	548/83
------	-------	------------	---------	------	--------

IVAN ŠTEFANEK - HRVATSKA

701.	Vrnitev z goric	<i>olje na steklu</i>	400 x 500 mm	1969	25/69
------	-----------------	-----------------------	--------------	------	-------

STJEPAN ŠKVARIĆ - HRVATSKA

702.	Ljubezen na panju	les	500 mm	1973	117/73
703.	Pogovor pod lipo	les	700 mm	1974	139/74
704.	Žanjica	les	780 mm	1974	140/74

MATE TIJARODVIČ - HRVATSKA

705.	Starček	les	300 mm	1971	A/71
------	---------	-----	--------	------	------

FRANC TAVČAR - SLOVENIJA

706.	Berač	les	1050 mm	1985	A/85
707.	Kosec	les	1000 mm	1972	111/72
708.	Pijanček	les	480 mm	1972	112/72
709.	Deseti brat	les	2300 mm	1973	129/73
710.	Mati z otrokoma	les	2000 mm	1974	147/74
711.	Laži desetega brata	les	5200 mm	1975	163/75
712.	Hlapec Jernej z otroki	les	1480 mm	1976	193/76
713.	Deseti tabor	les	2250 mm	1977	278/77
714.	So trte obrodile	les	2050 mm	1978	324/78
715.	Babica z vnukom	les	1880 mm	1980	405/80
716.	Popotnik	les	750 mm	1982	497/82
717.	Martin Kačur	les	1600 mm	1987	607/87
718.	Metina smrt	relief	850 mm	1992	690/92

UDO TONIATI - ITALIJA

719.	Praznovanje	tuš na papirju	350 x 500 mm	1978	A/78
720.	Slikar	tuš na papirju	350 x 500 mm	1978	B/78



Stjepan Ivanec, Podravina pozimi, 1982, olje na steklu, 450 x 500 mm

PERO TOPLJAK - HRVATSKA

721.	Sejem	<i>olje na steklu</i>	450 x 350 mm	1975	172/75
722.	Vaški posebnež	<i>olje na steklu</i>	450 x 550 mm	1986	572/85
723.	Plava zima	<i>olje na steklu</i>	450 x 550 mm	1984	595/86
724.	Božič	<i>olje na steklu</i>	340 x 330 mm	1989	659/89
725.	Dar jeseni	<i>olje na steklu</i>	570 x 570 mm	1992	691/92

IVONALDO VELOSO DE MELO - BRAZILIJA

726.	Portret staršev	<i>olje na platnu</i>	1000 x 1180 mm	1977	262/77
727.	Sladkorni trs	<i>olje na platnu</i>	550 x 460 mm	1978	325/78
728.	Pastirji	<i>akril na platnu</i>	900 x 500 mm	1979	354/79



Boris Žohar, Vrč z rožami, 1981, olje na platnu, 470 x 500 mm

JAN VENJARSKI - ZR JUGOSLAVIJA

729.	Svatje	<i>olje na platnu</i>	370 x 600 mm	1973	123/73
730.	Neposlušni voli	<i>olje na platnu</i>	370 x 600 mm	1973	124/73

ILIJA VIČIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

731.	Balon	<i>olje na platnu</i>	190 x 170 mm	1976	203/76
732.	Gostje	<i>olje na platnu</i>	260 x 300 mm	1976	204/76
733.	Pretakanje energije	<i>olje na platnu</i>	290 x 170 mm	1976	205/76

JOŽE VOLARIČ - SLOVENIJA

734.	Ujetnik	<i>varjeno železo</i>	350 mm	1976	680A/76
735.	Matija Gubec	<i>varjeno železo</i>	1000 mm	1977	279/77

736.	Ženica	<i>varjeno železo</i>	210 mm	1983	553/83
737.	Nesrečna deklica	<i>varjeno železo</i>	1150 mm	1983	554/83
738.	Trije pod dežniki	<i>varjeno železo</i>	550 mm	1989	660/89

ZLATA VOLARIČ - SLOVENIJA

739.	Med prijatelji	<i>olje na platnu</i>	490 x 690 mm	1978	335/78
740.	Vesele novice	<i>olje na platnu</i>	500 x 700 mm	1979	355/79
741.	Delo	<i>olje na platnu</i>	500 x 700 mm	1980	394/80
742.	Ples mladih	<i>olje na platnu</i>	400 x 590 mm	1983	555/83
743.	Mi se imamo radi	<i>olje na platnu</i>	900 x 700 mm	1989	661/89



Jose Madalena, Karneval, 1982, olje na platnu, 400 x 600 mm

DRAGOLJUB VUJACKOV - ZR JUGOSLAVIJA

744.	Drevo življenja	<i>les</i>	390 mm	1976	416/81
------	-----------------	------------	--------	------	--------

FRANJO VUJČEC - HRVATSKA

745.	Starka v snegu	<i>olje na steklu</i>	400 x 400 mm	1968	7/68
746.	Domača hrana	<i>olje na steklu</i>	400 x 400 mm	1980	395/80

KAMILO VUJČIĆ - HRVATSKA

747.	Osamljena starka	<i>olje na steklu</i>	520 x 470 mm	1970	74/71
748.	Za vse	<i>olje na steklu</i>	450 x 400 mm	1978	332/78

MLADEN VUKELIĆ - HRVATSKA

749.	Motovunski gozd	<i>tuš na papirju</i>	750 x 5330 mm	1974	694A/74
750.	Pri stari apnenici	<i>tuš na papirju</i>	350 x 500 mm	1976	221/76
751.	Stari mlin	<i>tuš na papirju</i>	350 x 500 mm	1978	328/78
752.	Po košnji	<i>tuš na papirju</i>	500 x 360 mm	1978	329/78
753.	Slapovi	<i>tuš na papirju</i>	500 x 350 mm	1991	721/95
754.	Tri starke	<i>tuš na papirju</i>	500 x 350 mm	1991	697A/95

ANTE VUKIĆ - HRVATSKA

755.	Pri ognjišču	<i>olje na platnu</i>	450 x 555 mm	1985	573/85
756.	Na poti	<i>olje na platnu</i>	450 x 555 mm	1985	601/86

EWA WASIKIEWICZ - POLJSKA

757.	Sava	<i>olje na platnu</i>	1000 x 810 mm	1973	A/73
------	------	-----------------------	---------------	------	------

SALLY WEINTROUB - ARGENTINA

758.	V gozdu	<i>olje na papirju</i>	1000 x 700 mm	1981	549/83
------	---------	------------------------	---------------	------	--------



Stephanie Jakovac, *Ples domorodcev*, 1996, olje in zlati list na platnu, 560 x 710 mm

PAOLO WLADIMIRO - BRAZILJA

759.	Trije kralji	<i>olje na platnu</i>	500 x 400 mm	1979	390/80
------	--------------	-----------------------	--------------	------	--------

DARE ZAVŠEK - SLOVENIJA

760.	Stara kmetija	<i>olje na platnu</i>	600 x 650 mm	1977	280/77
761.	Zapuščeni svet	<i>olje na platnu</i>	500 x 700 mm	1978	326/78

ZECORDERO - BRAZILJA

762.	Karneval III.	<i>olje na platnu</i>	400 x 300 mm	1982	502/82
------	---------------	-----------------------	--------------	------	--------

HERMAN ZIGFRID - SLOVENIJA

763.	Sejalec	<i>les</i>	1530 mm	1976	195/76
------	---------	------------	---------	------	--------

MIROSLAV ZUPANČIČ - HRVATSKA

764.	V objemu	<i>les</i>	600 x 800 mm	1977	281/77
765.	Mati z otrokom	<i>les</i>	630 mm	1977	292/78
766.	Prijateljstvo	<i>relief</i>	330 x 1170 mm	1977	333/78
767.	Ljubezen	<i>kamen</i>	700 mm	1979	365/79

768.	Mati z otrokom	<i>les</i>	1000 mm	1980	406/80
769.	Družina	<i>relief</i>	570 x 1 350 mm	1980	409/80

MARIJA ŽILOVA - ČSSR

770.	Deklica	<i>kip</i>	560 mm	1969	21/69
771.	Ples	<i>kip</i>	1250 mm	1969	20/69

SLOBODAN ŽIVANOVIĆ - ZR JUGOSLAVIJA

772.	Jesen	<i>olje na platnu</i>	550 x 450 mm	1980	396/80
773.	Slapovi	<i>olje na platnu</i>	540 x 445 mm	1983	545/84
774.	Reka	<i>olje na platnu</i>	450 x 550 mm	1985	574/85

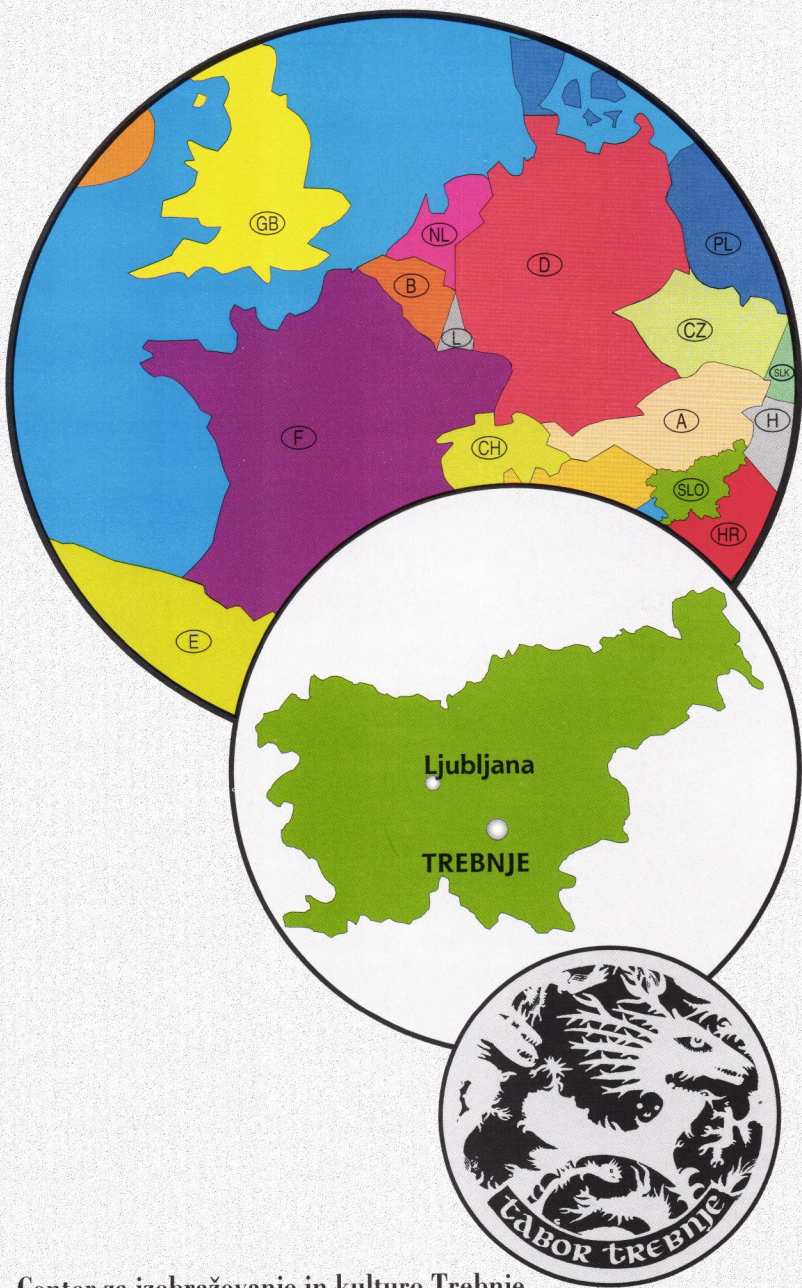
BORIS ŽOHAR - SLOVENIJA

775.	Veliki kurent	<i>olje na platnu</i>	660 x 1000 mm	1979	356/79
776.	Na križu	<i>olje na platnu</i>	650 x 490 mm	1980	397/80
777.	Praznik pomladi	<i>olje na platnu</i>	420 x 650 mm	1981	452/81
778.	Ob ognju	<i>olje na platnu</i>	450 x 570 mm	1981	457/81
779.	Vrč z rožami	<i>olje na platnu</i>	470 x 500 mm	1981	497/82
780.	Moje tihožitje	<i>olje na platnu</i>	980 x 540 mm	1983	556/83
781.	Avtoportret	<i>olje na platnu</i>	985 x 545 mm	1985	575/85
782.	Vaški praznik	<i>olje na platnu</i>	540 x 985 mm	1986	606/87
783.	V mesečini	<i>olje na platnu</i>	545 x 985 mm	1988	647/88



Viktor Magyar, Plavi razgovor, 1978, olje na lesu, 230 x 400 mm

**Zahvaljujemo se vsem, ki so
v 30. letih delovanja
Mednarodnega tabora
likovnih samorastnikov
omogočili, da so umetniki ustvarili
čudovito zbirko likovnih del, ki je v
ponos občini Trebnje.**



Center za izobraževanje in kulturo Trebnje
Galerija likovnih samorastnikov Trebnje
8210 Trebnje, Kidričeva 2, Slovenija

tel.: (068) 44 558, 45 870, faks: (068) 44 183

phone: +386 (0)68 44 558, 45 870, fax: +386 (0)68 44 183

Galerija je odprta vsak dan razen ponedeljka od 10. do 12. ure in od 14. do 17. ure (zimski čas) oziroma do 18. ure (poletni čas). Po predhodnem naročilu je možen ogled tudi v drugem času.

30. jubilejni tabor likovnih samorastnikov
1967-1997

izdajatelj in založnik

Center za izobraževanje in kulturo Trebnje

zanj

Darinka Tomplak

zasnova in izbor likovnih del

Janez Gartnar

besedilo

dr. Mirko Juteršek

prevodi

Sandro Kravanja, Janez Špendov, Laura Ule

fotografija

Studio Markelj Ivančna Gorica

oblikovanje in tehnično urejanje

Margis

tisk

Marginalija d.o.o.

naklada

2.000 izvodov

realizacija

Studio 5 Marko Kapus s.p.

Trebnje, junij 1997

Po mnenju Ministrstva za kulturo Republike Slovenije št. 415-767/97 pv z dne 3.6.1997 šteje katalog ob 30. mednarodnem taboru likovnih samorastnikov Trebnje med proizvode, za katere se plačuje 5% davek od prometa proizvodov.

